

REGULAMIN WYPOŻYCZALNI POJAZDÓW KAIZEN RENT DLA KLIENTÓW RAMOWYCH ORAZ KLIENTÓW MIN WPROWADZONY W DNIU 02.01.2026 r.	TERMS AND CONDITIONS OF VEHICLE HIRE FROM KAIZEN RENT FOR FRAMEWORK CLIENTS AND MIN CLIENTS INTRODUCED ON 02.01.2026
§ 1 ZASADY OGÓLNE	§ 1 GENERAL PROVISIONS
<p>1. Niniejszy regulamin (zwany dalej „Regulaminem”) został wydany przez Kaizen Rent S.A. z siedzibą w Lubinie, ul. gen. Józefa Bema 8, 59-300 Lubin, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000954956, NIP 6922509293 i kapitale zakładowym 1 761 110,00 zł wpłaconym w całości, zwaną dalej Wynajmującym.</p> <p>2. Regulamin określa w szczególności warunki najmu pojazdów, które są zawierane przez Wynajmującego z Najemcą:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ w ramach łączącej strony umowy ramowej, chyba że odrębna umowa zawarta z Najemcą (klient ramowy) stanowi inaczej. Jeżeli zachodzi sprzeczność między Regulaminem a umową ramową, strony są związane warunkami umowy ramowej; <p>lub</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ zawierającym umowę najmu na okres co najmniej jednego miesiąca (klient MIN); do zaliczenia do tej grupy klientów nie uwzględnia się ewentualnych aneksów wydłużających pierwotny okres najmu; tym samym jeżeli pierwotna umowa najmu została zawarta na okres krótszy niż jeden miesiąc najemca nie będzie zaliczony do klientów MIN mimo następczego wydłużenia okresu najmu. <p>3. Szczegółowy zakres usług świadczonych przez Wynajmującego uzależniony jest od wybranego przez Najemcę pakietu usług dostępnych w ramach oferty najmu pojazdów.</p> <p>4. Ilekroć w Regulaminie jest mowa o:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Najemcy – należy przez to rozumieć klienta ramowego lub klienta MIN w rozumieniu § 1 ust. 2, składającego zamówienie pojazdu (zawierającego poszczególną umowę najmu pojazdu); b. Użytkownika – należy przez to rozumieć osobę fizyczną wskazaną przez Najemcę w zamówieniu jako osobę upoważnioną do odbioru i prowadzenia pojazdu. Najemca wskazując w zamówieniu samego siebie staje się automatycznie Użytkownikiem; c. formie dokumentowej – należy przez to rozumieć formę dokumentową w rozumieniu przepisów Kodeksu cywilnego (art. 77²-77³ k.c.), w tym zwłaszcza, SMS, email lub nagrane rozmowy telefoniczne; d. Tabeli Opłat – należy przez to rozumieć zestawienie kar i opłat stanowiące integralną część niniejszego Regulaminu; e. dzień roboczy – dzień inny niż sobota, niedziela i inny niż dzień ustawowo wolny od pracy; f. kosztorys – kalkulacja kosztów naprawy sporządzona w oparciu o normy producenta, uwzględniające w szczególności koszty części podlegających naprawie lub wymianie oraz koszty godzin roboczych potrzebnych do realizacji napraw przy stawce godzinowej 160 zł netto + VAT, z tym iż dla pojazdów zakwalifikowanych dla segmentu Premium według Eurotax stawka godzinowa wynosi 350 zł netto + VAT; g. kaucja – określona indywidualnie na etapie ofertowania kwota, która płacona jest w formie przelewu wykonanego przed wydaniem pojazdu, którego dotyczy zamówienie, stanowiąca zabezpieczenie roszczeń Wynajmującego; h. Umowa Ramowa – umowa pomiędzy Wynajmującym a klientem ramowym stanowiąca podstawę współpracy stron w zakresie najmu pojazdów. Odniesienia w Regulaminie do Umowy Ramowej nie dotyczą klienta MIN. 	<p>1. These terms and conditions (hereinafter referred to as "T&Cs") have been issued by Kaizen Rent S.A. with its registered office in Lubin, 8 Bema Street, 59-300 Lubin, registered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 9th Commercial Division of the National Court Register under number 0000954956, Tax Identification Number [NIP] 6922509293 and share capital of PLN 1,761,110.00 paid in full, hereinafter referred to as the Lessor.</p> <p>2. These T&Cs specify, in particular, the conditions of vehicle rental concluded by the Lessor with the Lessee:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ within the framework agreement between the parties, unless a separate agreement concluded with the Lessee (framework client) provides otherwise. If there is a conflict between the T&Cs and the framework agreement, the parties are bound by the terms of the framework agreement; or; ▪ concluding a rental contract for a period of at least one month (MIN client); for the purpose of inclusion in this group of clients, any annexes extending the original rental term are not taken into account; thus, if the original rental agreement was concluded for a period of less than one month, the Lessee will not be considered a MIN client despite the subsequent extension of the rental term. <p>3. The detailed scope of services provided by the Lessor depends on the service package selected by the Lessee and available within the vehicle rental offer.</p> <p>4. Insofar as the T&Cs refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Lessee – it shall mean the framework client or MIN client as defined in § 1, section 2, placing an order for a vehicle (concluding a particular vehicle rental agreement); b. User – it shall be understood as a natural person indicated by the Lessee in the order as the person authorized to receive and drive the vehicle. By indicating himself in the order the Lessee automatically becomes a User; c. documentary form – shall be understood as the documentary form within the meaning of the Civil Code (Articles 77²-77³ of the Civil Code), including in particular text messages, e-mails or recorded telephone conversations; d. Schedule of Fees – it shall be understood as a list of penalties and fees constituting an integral part of these T&Cs; e. business day – a day other than Saturday, Sunday and other than a public holiday; f. cost estimate – calculation of repair costs based on manufacturer's standards, including in particular the cost of parts subject to repair or replacement and the cost of working hours needed to complete the repair at an hourly rate of PLN 160 net Lessee VAT, except that for vehicles classified in the Premium segment according to Eurotax the hourly rate is PLN 350 net Lessee VAT; g. deposit – amount determined individually at the stage of offering, which is payable in the form of a transfer executed prior to release of the vehicle to which the order pertains, constituting security for the Lessor's claims; h. Framework Agreement – an agreement between the Lessor and a framework client constituting the basis for cooperation between the parties with respect to vehicle rental. References

	in the T&Cs to the Framework Agreement do not apply to MIN clients.
§ 2 NAJEMCA	§ 2 LESSOR
<p>1. Pojazd będący przedmiotem najmu może być prowadzony wyłącznie przez Najemcę lub Użytkownika wskazanego przez Najemcę, który przedstawił Wynajmującemu ważny dowód osobisty lub paszport oraz prawo jazdy (dokumenty te muszą być w formie „fizycznej”). Forma elektroniczna dokumentu akceptowalna jest wyłącznie w odniesieniu do polskich dokumentów tożsamości i w sytuacji możliwości ich zweryfikowania za pomocą narzędzi udostępnionych przez organy administracji publicznej (np. w chwili wprowadzenia niniejszego Regulaminu - za pomocą aplikacji mWeryfikator umożliwiającej potwierdzenie danych osoby korzystającej z aplikacji mObywatel), w tym możliwości technicznych przeprowadzenia tej weryfikacji w danym przypadku. Najemca odpowiedzialny jest jak za własne działania lub zaniechania, za działania i zaniechania innych kierowców użytkujących (prowadzących) samochód będący przedmiotem najmu.</p> <p>2. Kierujący samochodem Najemca lub Użytkownik musi mieć ukończone 18 lat, a w przypadku samochodów klasy D Premium, E i SUV Premium kierujący samochodem Najemca lub Użytkownik musi mieć ukończone 25 lat.</p> <p>3. W czasie użytkowania samochodu będącego przedmiotem najmu Najemca oraz Użytkownik są zobowiązani do:</p> <p>a. zabezpieczenia samochodu i wyposażenia przed kradzieżą z dochowaniem szczególnej staranności (każdorazowe zamykanie samochodu, staranne zabezpieczenie poza pojazdem dokumentów: dowodu rejestracyjnego oraz polisy OC, jeżeli zostały wydane i kluczyków);</p> <p>b. wykonywania własnym kosztem i staraniem codziennej obsługi samochodu (sprawdzanie i uzupełnianie oleju silnikowego, płynu chłodniczego, płynu hamulcowego, płynu do spryskiwaczy, płynu Adblue, sprawdzanie stanu oraz ciśnienia w oponach, prawidłowego działania świateł);</p> <p>c. stosowania w samochodach rodzaju paliwa zgodnie ze specyfikacją silnika, podaną w dowodzie rejestracyjnym oraz dokumentacji samochodu;</p> <p>d. utrzymywaniu samochodu w należytej czystości, a także korzystania z samochodu zgodnie z zasadami prawidłowej eksploatacji;</p> <p>e. przestrzegania przepisów ruchu drogowego;</p> <p>f. nieprzewożenia w wypożyczonym pojeździe zwierząt</p> <p>4. W razie odwołania przez Najemcę upoważnienia dla Użytkownika, obowiązany jest on do niezwłocznego poinformowania Wynajmującego o tej zmianie. Odwołanie jest skuteczne względem Wynajmującego z chwilą poinformowania go o tej okoliczności.</p>	<p>1. The vehicle being the object of rental may be driven only by the Lessee or a User designated by the Lessee, who has presented the Lessor with a valid ID card or a passport and a driving license (these documents must be in physical form). Electronic form is only acceptable in case of Polish identity documents if they can be verified using tools provided by public administration bodies (i.e. at the time of the implementation of these Terms and Conditions - by means of the mVerify application that allows the confirmation of the data of the person using the mCitizen application) and if it is technically possible to verify a document in a particular case. The Lessee shall be liable as for their own acts or omissions for the acts or omissions of other drivers using (driving) a vehicle being the object of rental.</p> <p>2. The Lessee or User driving the car must be at least 18 years of age, and for Class D Premium, E and SUV Premium vehicles the Lessee or User driving the car must be at least 25 years of age.</p> <p>3. During the use of the rental car the Lessee and the User are obliged:</p> <p>a. to secure the vehicle and equipment against theft with particular care (lock the vehicle every time, carefully secure the following documents outside the vehicle: registration card and third party liability policy, if issued and keys);</p> <p>b. to perform at own expense daily maintenance (check and replenish engine oil, coolant, brake fluid, windscreen washer fluid, Adblue fluid, check the condition and pressure in the tires, the proper operation of lights);</p> <p>c. to use in cars the type of fuel in accordance with the specifications of the engine, given in the registration certificate and car documents;</p> <p>d. to maintain the car in a duly clean condition, as well as use the car in accordance with the principles of correct operation;</p> <p>e. to respect traffic regulations;</p> <p>f. not to transport animals in the rented vehicle.</p> <p>4. If the Lessor revokes the User's authorization, he/she is obliged to immediately inform the Lessee about this change. The cancellation is effective towards the Lessee from the moment of informing the Lessee about this circumstance.</p>
§ 3 ZAMÓWIENIE USŁUG	§ 3 ORDERING SERVICES
<p>1. Zamówienie pojazdu wymaga formy dokumentowej, przy czym Wynajmujący może zapewnić Najemcy możliwość dokonania zamówienia pojazdu za pośrednictwem dostępu do serwisu internetowego dostarczonego przez Wynajmującego.</p> <p>2. Zamówienie uwzględnia stawki opłat za najem w poszczególnych klasach pojazdów i usługi dodatkowe ustalone na dzień złożenia zamówienia.</p> <p>3. W przypadku przedłużenia wynajmu Najemca ma obowiązek wskazania Wynajmującemu - w formie dokumentowej - aktualnego stanu licznika pojazdu, przy czym w przypadku udostępnienia serwisu internetowego - wskazanie może mieć miejsce za pośrednictwem tego serwisu.</p>	<p>1. The order for the vehicle shall be in documentary form; however, the Lessor may provide the Lessee with the possibility of ordering the vehicle via access to the website provided by the Lessor.</p> <p>2. The order takes into account the rental fee rates for each class of vehicles and additional services determined on the day of placement of the order.</p> <p>3. In case of prolonging the rental, the Lessee is obligated to inform the Lessor of the vehicle's current odometer status in documentary form; however, in the event the website is available, such information may be provided via this service. Prolongation of the rental requires the acceptance of the Lessor.</p>

<p>Przedłużenie najmu wymaga akceptacji ze strony Wynajmującego.</p> <p>4. Przedłużenie najmu odbywa się na warunkach handlowych aktualnych w chwili przedłużenia. Informacja o tych warunkach jest przesyłana na wskazany przez Najemcę adres e-mail w formie aneksu nie później niż na 7 dni przed terminem zakończenia obowiązującego najmu. W przypadku akceptacji tych warunków Najemca przekazuje Wynajmującemu potwierdzenie w formie email w terminie nie później niż na 3 dni przed upływem okresu trwania obowiązującego najmu. Na podstawie tej decyzji Wynajmujący dokona przedłużenia najmu na zasadach zawartych w obowiązującym regulaminie. Zmiany dotyczące parametrów najmu dokonane przez Najemcę mogą powodować obowiązek dokonania przedłużenia najmu w oddziale Wynajmującego, a w takiej sytuacji powyższy tryb przedłużenia najmu (w drodze email) nie będzie miał zastosowania; warunki takiego przedłużenia będą ustalone indywidualnie między Wynajmującym i Najemcą, przy czym ustalenie nowych warunków wymaga zachowania formy dokumentowej lub pisemnej. Jeśli Najemca nie zaakceptuje warunków przedłużenia najmu ma obowiązek zwrotu pojazdu w terminie zakończenia obowiązującego najmu.</p>	<p>4. Renewal of the rental takes place on the terms and conditions current at the time of the renewal. Information about these conditions is sent to the email address indicated by the Lessee in the form of an annex no later than 7 days before the end of the current rental period. In the case of acceptance of these conditions, the Lessee shall send the Lessor confirmation via email no later than 3 days before the expiration of the current rental period. On the basis of this decision, the Lessor shall extend the rental under the T&Cs in effect at that time. Changes concerning the parameters of the rental made by the Lessee may result in the obligation to conclude a lease extension at the Lessor's branch office, and in such a situation the above mode of lease extension (by email) shall not apply; the terms of such an extension shall be determined individually between the Lessor and the Lessee, whereby the determination of the new terms shall be made in documentary or written form. If the Lessee does not accept the rental extension conditions, they are obligated to return the vehicle at the end of the current rental period.</p>
<p style="text-align: center;">§ 4 REALIZACJA USŁUG</p>	<p style="text-align: center;">§ 4 PERFORMANCE OF SERVICES</p>
<p>1. Warunkiem przystąpienia przez Wynajmującego do realizacji Usługi najmu pojazdu jest spełnienie poniższych przesłanek:</p> <ol style="list-style-type: none"> pozytywne zweryfikowanie danych podanych przez Najemcę; zaakceptowanie przez Najemcę Regulaminu, którego treść dostępna jest na stronie internetowej www.kaizenrent.pl; dokonanie przez Najemcę wszystkich niezbędnych płatności za wynajmem tylko w formie przelewu; uznanie kwoty przelewu na rachunku bankowym Wynajmującego. <p>2. Wynajmujący zastrzega sobie odmowę przystąpienia do realizacji Usługi najmu pojazdu w szczególności w przypadku, gdy Najemca posiada względem Wynajmującego wymagalne zobowiązania.</p> <p>3. Najemca jest zobowiązany do odbioru pojazdu będącego przedmiotem najmu w miejscu określonym w zamówieniu. Odbiór pojazdu w innym miejscu może nastąpić po uzgodnieniu z Wynajmującym czasu i miejsca odbioru oraz opłaty należnej Wynajmującemu w związku z takim odbiorem.</p> <p>4. Najemca otrzymuje samochód czysty, sprawny technicznie (wyposażonym w immobiliser), z kompletnym wyposażeniem obejmującym przede wszystkim kluczyki, dowód rejestracyjny lub jego kopię oraz potwierdzenie zawarcia polisy OC, jeżeli konieczne jest ich wydanie według protokołu wydania i zobowiązany jest do zwrotu pojazdu w takim samym stanie i kompletności. Najemca jest zobowiązany odebrać samochód osobiście lub przez Użytkownika. Odbierając pojazd Najemca lub upoważniony przez niego do odbioru pojazdu Użytkownik jest zobowiązany do okazania ważnego dowodu osobistego lub paszportu oraz prawa jazdy. Najemca zobowiązuje się dokonać zwrotu samochodu z taką samą ilością paliwa, jaką otrzymał w chwili wydania mu samochodu.</p> <p>5. Nie stanowi podstawy do podstawienia innego/ zamiennego pojazdu wada nieistotna tj. niewpływająca na właściwości jezdne pojazdu, jak również na bezpieczeństwo uczestników ruchu. Za wadę nieistotną uznaje się przykładowo niesprawne radio, niedziałającą zapalniczkę, nietwierzące się tylne szyby.</p> <p>6. Wynajmujący jest uprawniony do obciążenia Najemcy kosztami podstawienia pojazdu, jeżeli:</p>	<p>1. The condition of accession by the Lessee to the Vehicle Rental Service is the fulfilment of the following prerequisites:</p> <ol style="list-style-type: none"> positive verification of the data provided by the Lessee; the Lessee accepts the T&Cs, whose provisions are available on the website www.kaizenrent.pl; the Lessee makes all necessary payments for rental solely via bank transfer; the transfer is duly credited to the Lessor's bank account. <p>2. The Lessor reserves the right to refuse to proceed with the vehicle rental service in particular in case when the Lessee has outstanding obligations against the Lessor.</p> <p>3. The Lessee is obligated to collect the rental vehicle in the place specified in the order. Collection of the vehicle in another location may take place upon agreement with the Lessor on the time and place of collection and the fee due to the Lessor in connection with such collection.</p> <p>4. The Lessee receives a clean, technically adequate vehicle with complete equipment, including in particular the keys, the registration card or a copy thereof and confirmation of civil liability insurance, if it is necessary according to the delivery protocol, and is obliged to return the vehicle in the same condition and completeness. The Lessee is obliged to collect the vehicle personally, or it may be collected by the User. When collecting the vehicle the Lessee or the User authorized thereby to collect the vehicle is obligated to present a valid ID card or passport and a driving license. The Lessee undertakes to return the car with the same amount of fuel as he received at the moment the car was released.</p> <p>5. Substitution of another/replacement vehicle shall not be justified by an insubstantial defect, i.e. one that does not affect the driving properties of the vehicle or the safety of road users. The following are considered insignificant defects, e.g. inoperable radio, non-functioning cigarette lighter, non-opening rear windows.</p> <p>6. The Lessor shall be entitled to charge the Lessee with the costs of delivery of the vehicle if:</p> <ol style="list-style-type: none"> it turns out that the reported defect, which is the basis of the request, was insignificant;

- a. okaże się, że zgłoszona wada, będąca podstawą żądania była nieistotna;
 - b. pojazd jest sprawny, a zgłoszenie dokonywane przez Najemcę związane jest z nieznaną instrukcją użytkownika oraz zasad obsługi pojazdu;
 - c. brak możliwości skorzystania z wydanego pojazdu jest następstwem działania bądź zaniechania Najemcy, w szczególności: zatankowania nieodpowiedniego rodzaju paliwa, niedopełnienia obowiązku związanego z uzupełnianiem płynów eksploatacyjnych, w szczególności oleju silnikowego, płynu hamulcowego czy Adblue.
7. Wynajmujący informuje, że wynajmowane samochody mogą być wyposażone w urządzenia monitorujące GPS, co Najemca przyjmuje do wiadomości.
 8. W przypadku braku możliwości dostarczenia Najemcy pojazdu zgodnego ze złożonym przez niego zamówieniem, Wynajmujący zachowuje prawo do dostarczenia innego pojazdu w tej samej klasie lub wyższej klasie, z tym zastrzeżeniem, że do rozliczenia czynszu najmu zostanie zastosowana stawka, zgodnie z którą Najemca dokonał zamówienia, co nie stanowi niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wynajmującego.
 9. Najemca we własnym zakresie ponosi koszty paliwa, płynów eksploatacyjnych (w tym oleju silnikowego, płynu do spryskiwaczy, płynu hamulcowego, Adblue i jego odpowiedników, itp.) oraz naprawy lub wymiany ogumienia, a także koszty parkowania, przejazdów płatnymi odcinkami dróg, mandatów i kar administracyjnych oraz inne zobowiązania powstałe w okresie trwania najmu, związane bezpośrednio z użytkowaniem pojazdu. Najemca przyjmuje do wiadomości, że może nastąpić udostępnienie uprawnionym podmiotom jego danych lub Użytkownika (w tym danych osobowych), w szczególności w przypadku otrzymania wezwania od organów ścigania lub w związku z wezwaniem do uregulowania opłat (w tym opłat na drogach płatnych) lub innych obciążeń dotyczących czasu trwania najmu pojazdu. Wobec procesowania takiej okoliczności (wskazania uprawnionemu podmiotowi danych Najemcy lub Użytkownika) związanej z użytkowaniem pojazdu Wynajmujący obciąży Najemcę opłatą określoną w Tabeli Opłat. W przypadku konieczności uregulowania przez Wynajmującego należności związanej z użytkowaniem pojazdu (np. wobec wykroczenia drogowego, opłaty związanej z płatnymi odcinkami dróg) przez Najemcę/Użytkownika /kierującego, Wynajmujący refakturuje na Najemcę równowartość przedmiotowej należności.
 10. Przemieszczanie się pojazdem, będącym przedmiotem najmu, poza granicami Polski jest dopuszczalne wyłącznie za uprzednią zgodą Wynajmującego wyrażoną na piśmie bądź w formie dokumentowej (wiadomość e-mail) i tylko na obszarze krajów Unii Europejskiej bądź na obszarze krajów przynależących do strefy Schengen. Najemca pokrywa wszelkie koszty związane z użytkowaniem pojazdu poza granicami Polski w pełnej wysokości, w szczególności koszty związane z awarią, uszkodzeniem, kradzieżą oraz zwrotem pojazdu. W przypadku wyjazdu za granicę bez zgody Wynajmującego, Najemca ponadto jest zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości określonej w Tabeli Opłat. Za udzielenie przez Wynajmującego zgody na przemieszczanie się pojazdem będącym przedmiotem najmu poza granicami Polski Najemca uiszcza opłatę zgodnie z Tabelą Opłat.
 11. W przypadku użytkowania pojazdu w ramach najmu poza granicami Polski jeżeli przepisy państw, na terytorium których przemieszcza się Użytkownik wymagają dodatkowego wyposażenia lub dostosowania pojazdu, koszty związane z tym
- b. the vehicle is operational and the notification made by the Lessee is connected with his/her lack of knowledge of the manual and the principles of vehicle operation;
 - c. inability to use the rented vehicle is a consequence of action or omission of the Lessee, in particular: refueling with inappropriate type of fuel, failure to comply with the obligation to refill operating fluids, particularly engine oil, brake fluid or Adblue.
7. The Lessor informs that rented vehicles may be equipped with GPS tracking equipment, and the Lessee is aware of this fact.
 8. In the event that it is not possible to provide the Lessee with a vehicle consistent with the order placed by them, the Lessor retains the right to provide another vehicle in the same class or a higher class, with the proviso that for settlement of the rental cost the rate that will be applied is that according to which the Lessee made the order, which does not constitute a failure to perform or improper performance of the contract by the Lessor.
 9. The Lessee bears the costs of fuel, operating fluids (including engine oil, windscreen washer fluid, brake fluid, Adblue and its equivalents, etc.) and repairs or replacement of tires, as well as the costs of parking, driving on toll road sections, fines and administrative penalties and other liabilities incurred during the rental period, directly related to use of the vehicle. The Lessee acknowledges that the Lessee's or the User's data (including their personal data) may be disclosed to authorized entities, especially in case of receiving a summons from law enforcement agencies or in connection with a request to pay fees (including tolls) or other charges relating to the duration of the vehicle rental. In view of such circumstances (disclosing the Lessee's or the User's data to an authorized entity) related to the use of the vehicle, the Lessor shall charge the Lessee with the fee specified in the Schedule of Fees. In case of necessity of payment by the Lessor of a fee related with the use of the vehicle (e.g., against a traffic offence, fee related with toll road sections) by the Lessee/User/driver, the Lessor reinvoices to the Lessee the relevant fee.
 10. Using the rental vehicle outside the borders of Poland is allowed only with the prior consent of the Lessor expressed in writing or in a documentary form (e-mail) and only within the territory of the European Union or the Schengen Area countries. The Lessee covers all costs related with using the vehicle outside the territory of Poland in full, in particular costs related to breakdown, damage, theft and return of the vehicle. In case of going abroad without the consent of the Lessor, the Lessee is also obligated to pay a contractual penalty in the amount specified in the Schedule of Fees. For the granting by the Lessor of permission to travel outside Poland by rental vehicle, the Lessee shall pay a fee specified in the Schedule of Fees.
 11. When using the rental vehicle outside the borders of Poland, if the regulations of the countries in which the User travels require additional equipment or modification of the vehicle, the costs associated with it are charged directly and in full to the Lessee, which the Lessee agrees to when applying for permission to use the vehicle outside Poland.
 12. Notwithstanding other provisions of the T&Cs, it is strictly prohibited to travel in the rental vehicle to Russia, Ukraine, Moldova, Belarus and countries where military conflicts are taking place.
 13. **Smoking and the use of electronic nicotine inhalers (so-called e-cigarettes) in the rental vehicle**, towing other vehicles, making modifications, tuning, participating in car

<p>obciążają bezpośrednio i w pełnej wysokości Najemcę na co Najemca wyraża zgodę wnioskując o wyrażenie zgody na korzystanie z samochodu poza granicami Polski.</p> <p>12. Niezależnie od innych zapisów Regulaminu kategorycznie zabronione jest przemieszczanie się pojazdem będącym przedmiotem najmu do Rosji, Ukrainy, Mołdawii, na Białoruś oraz krajów, na terenie których toczą się walki zbrojne.</p> <p>13. Zabronione jest palenie tytoniu oraz używanie elektronicznych inhalatorów nikotyny (tzw. e-papieros) w pojeździe będącym przedmiotem najmu, holowanie nim innych pojazdów, dokonywanie przeróbek, tuningu, udział w wyścigach samochodowych i korzystanie z torów wyścigowych, jak również wykorzystywanie pojazdu do odpłatnego przewozu osób lub towarów.</p> <p>14. Zabronione jest oddawanie wynajmowanego pojazdu osobom trzecim pod jakimkolwiek tytułem odpłatnym lub nieodpłatnym, w szczególności w podnajem lub do użytkowania, jak również dokonywania przewozów pod tytułem darmowym z tzw. „grzeczności”.</p> <p>15. Z czynności wydania i zwrotu pojazdu sporządzany jest przez upoważnionego przedstawiciela Wynajmującego protokół podpisany przez przedstawiciela Wynajmującego i Najemcę/Użytkownika. W przypadku odmowy podpisania przez Najemcę/Użytkownika protokołu zwrotu, przedstawiciel Wynajmującego jednostronnie sporządza i podpisuje protokół, umieszczając na nim uwagę o odmowie podpisania protokołu przez Najemcę/Użytkownika. Także w przypadkach gdy Najemca/Użytkownik nie dokona zwrotu pojazdu upoważnionemu przedstawicielowi Wynajmującego lecz pozostawi pojazd w czasie i/lub miejscu zarówno uzgodnionym, jak i nieuzgodnionym z Wynajmującym, Wynajmujący zastrzega sobie prawo do jednostronnego sporządzenia protokołu (tj. oględziny będą odbywać się bez udziału Najemcy/Użytkownika), a protokół zostanie przesłany Najemcy w drodze email</p> <p>16. Wynajmujący zastrzega sobie prawo podmiany użytkowanego przez Najemcę pojazdu na inny w tej samej klasie, bez podania przyczyny. Najemca na żądanie Wynajmującego ma obowiązek umożliwić Wynajmującemu niezwłoczne dokonanie takiej podmiany. Podmiana ta nie ma wpływu na warunki trwającej umowy najmu.</p>	<p>ances and using racetracks, as well as using the vehicle for paid transportation of people or goods is forbidden.</p> <p>14. It is forbidden to provide the rental vehicle to third parties for any purpose, whether for-fee or not, in particular to sublet it or to use it, as well as to provide free transportation out of so-called "courtesy".</p> <p>15. A protocol of the release and return of the vehicle is prepared by an authorized representative of the Lessor and signed by the representative of the Lessor and the Lessee/User. In the case of refusal of the Lessee/User to sign the return protocol, the Lessor's representative unilaterally prepares and signs the protocol with a note on it stating the refusal of the Lessee/User to sign the protocol. In cases where the Lessee/User fails to return the vehicle to an authorized representative of the Lessor and leaves the vehicle at a time and/or location agreed or not agreed with the Lessor, the Lessor reserves the right to unilaterally draw up a protocol (i.e. the inspection of the vehicle will take place without the participation of the Lessee/User) and the protocol will be sent to the Lessee by e-mail.</p> <p>16. The Lessor reserves the right to substitute the vehicle used by the Lessee for another vehicle of the same class, without giving reasons. The Lessee, at the request of the Lessor, is obliged to allow the Lessor to substitute the vehicle for another one without delay. This substitution shall not affect the terms of the ongoing vehicle rental agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5 CZYNSZ NAJMU I OPŁATY</p>	<p style="text-align: center;">§ 5 RENTAL CHARGE AND FEES</p>
<p>1. Czynsze należne za najem pojazdu rozliczane są za doby lub miesiące w zależności od złożonego zamówienia.</p> <p>2. Czynsz należny za najem pojazdu jest naliczany za jedną całą dobę, natomiast dopuszczalna jest tolerancja w opóźnieniu zwrotu pojazdu do 60 minut. W przypadku opóźnienia w odbiorze pojazdu przez Najemcę powyżej 60 minut, z przyczyn za które Wynajmujący nie ponosi odpowiedzialności, Najemca zapłaci opłatę określoną w Tabeli Opłat.</p> <p>3. Opłaty za najem lub przedłużenie najmu oraz za usługi dodatkowe są pobierane z góry przed rozpoczęciem świadczenia usługi lub w przypadku przedłużenia poprzez platformę online nie później niż 24h przed dniem, od którego przedłużenie ma obowiązywać wg stawek obowiązujących w dniu zamówienia lub przedłużenia wynajmu. Najemcy zostanie przesłana wiadomość e-mail, w której wskazany zostanie okres, na jaki umowa ulega przedłużeniu wraz z fakturą VAT opiewającą na czynsz najmu oraz usługi dodatkowe za ten okres. Dla skutecznego przedłużenia obowiązywania umowy najmu konieczne jest dokonanie płatności z góry za cały okres przedłużenia, zgodnie z załączoną fakturą.</p>	<p>1. Vehicle rental charges are settled on a daily or monthly basis depending on the order placed.</p> <p>2. The charges due for the rental of a vehicle are calculated for one full day, while a grace period of up to 60 minutes is allowed for delay in returning the vehicle. In case of delay in collecting the vehicle by the Lessee over 60 minutes, due to reasons for which the Lessor is not responsible, the Lessee will pay a fee specified in the Schedule of Fees.</p> <p>3. Charges for the rental or extension of the rental and for additional services are collected in advance before the commencement of the service or, in the case of an extension through the online platform, no later than 24 hours before the date from which the extension is to take effect according to the rates applicable on the date of ordering or extending the rental. The Lessee will be sent an email indicating the period for which the agreement is extended together with a VAT invoice for the rental charges and additional services for that period. For an effective prolongation of the rental agreement it is necessary to make an advance payment for the whole prolongation period as detailed in the attached invoice.</p>

<p>4. Najemca wpłaca kaucję Wynajmującemu w formie przelewu - stanowiącą zabezpieczenie roszczeń Wynajmującego - w wysokości określonej w trakcie ofertowania pojazdu. Kaucja zostaje zwrócona w terminie do 14 dni roboczych na konto, z którego została wpłacona, po właściwym zwrocie pojazdu, pod warunkiem, że w pojeździe nie wystąpiła szkoda. W przypadku zwrotu uszkodzonego pojazdu, kaucja pozostaje zablokowana do czasu rozliczenia szkody, chyba że Wynajmujący rozliczy dane obciążenie z kaucją.</p> <p>5. Jeżeli podczas trwania najmu, Wynajmujący rozliczy część bądź całość kaucji do danego wynajmu, Najemca ma obowiązek nie później niż w ciągu 24h na uzupełnienie pełnej wartości kaucji. W przypadku braku uzupełnienia przez Najemcę kaucji w/w terminie Wynajmujący uprawniony jest do rozwiązywania umowy najmu pojazdów bez zachowania okresu wypowiedzenia.</p> <p>6. Jeżeli po dokonaniu zwrotu pojazdu, Najemcę obciążają opłaty lub kary określone w Tabeli Opłat, Wynajmujący udokumentuje obciążenie stosownym dokumentem księgowym. W przypadku rozliczenia tych obciążeń z kaucją, na dokumencie księgowym zostanie poczyniona o tym adnotacja.</p> <p>7. Za datę dokonania płatności uważa się datę uznania rachunku bankowego Wynajmującego.</p> <p>8. Zamówienie na pojazd jest zawierane z uwzględnieniem limitu przebiegu, jaki może wykonać Najemca lub bez limitu przebiegu. Jeżeli zamówienie zostało zawarte z uwzględnieniem limitu przebiegu, a Najemca przekroczył przedmiotowy limit, jest on zobowiązany do zapłaty Wynajmującemu opłaty za nadprzebieg w wysokości wskazanej w umowie, zamówieniu, ofercie lub w innej formie dokumentowej poprzedzającej zawarcie umowy. Limit przebiegu rozliczany jest na koniec wynajmu.</p> <p>9. Opłata za pakiety COMFORT/ABROAD opisane w Regulaminie pobierane są z góry i rozliczane względem całego okresu wynajmu. Najemca ma prawo zrezygnować z ww. pakietów. Rezygnacja wymaga zachowania formy dokumentowej; w przypadku udostępnienia Najemcy dostępu do serwisu internetowego rezygnacja może mieć miejsce za pośrednictwem tego serwisu. .</p> <p>10. W przypadku wynajmu na miesiące czynsz jest płatny miesięcznie, z góry, w równych ratach za kolejne pełne okresy najmu, na podstawie faktury VAT wystawionej przez Wynajmującego zgodnie z zawartym na niej terminem płatności. Faktura VAT za każdy kolejny miesiąc przedłużenia najmu wystawiana będzie z terminem płatności przypadającym na 1 dobę przed rozpoczęciem nowego okresu rozliczeniowego. W przypadku najmu zawieranego na miesiące, Najemca może dokonać opłaty za cały okres najmu z góry. W takim przypadku Najemca otrzyma fakturę zaliczkową ze wskazaniem okresu, za jaki dokonano płatności, faktura końcowa za każdy kolejny miesiąc rozliczeniowy zostanie wystawiona na zasadach określonych powyżej.</p> <p>11. W przypadku powstania po stronie Najemcy opóźnienia w zapłacie jakiegokolwiek należności Wynajmujący poza uprawnieniami przewidzianymi w Regulaminie, jest uprawniony do powstrzymania się od świadczenia jakichkolwiek usług na rzecz Najemcy.</p>	<p>4. The Lessee shall pay a deposit to the Lessor in a form of a transfer - securing the claims of the Lessor - in the amount specified during the offer of the vehicle. The deposit shall be returned within 14 working days to the account from which it was paid, after proper return of the vehicle, provided that no damage to the vehicle has occurred. In the case of returning a damaged vehicle, the deposit remains blocked until the damage is settled, unless the Lessor settles the charge with funds from the deposit.</p> <p>5. If during the rental period the Lessor settles part or all of the deposit for a given rental, the Lessee is obligated to repay the difference up to full amount of the deposit within 24 hours. In case of failure to supplement the deposit by the Lessee within the aforementioned period, the Lessor shall be entitled to terminate the vehicle rental agreement without observance of the notice period.</p> <p>6. If after the return of the vehicle the Lessee is charged with fees or penalties specified in the Schedule of Fees, the Lessor will document the charge with an appropriate accounting document. In the case of settlement of these charges with funds from the deposit, the accounting document will be amended to reflect this fact.</p> <p>7. The payment date shall be the date on which the Lessor's bank account is credited with payment.</p> <p>8. The order for the vehicle is concluded with a mileage limit that the Lessee shall observe or without a mileage limit. If the order is concluded taking into account the mileage limit and the Lessee exceeds the limit in question, he is obliged to pay the Lessor a fee for the excess mileage in the amount indicated in the contract. The mileage limit is settled at the end of the rental.</p> <p>9. The fee for the COMFORT/ABROAD packages set out in the T&Cs is charged in advance for the entire rental period. The Lessee has the right to cancel the above-mentioned packages. The cancellation must be made in documentary form; if the Lessee has access to the website, the cancellation may be effected via this service.</p> <p>10. In the case of a month-to-month rental, the rental charge shall be paid monthly, in advance, in equal installments for subsequent full rental periods, based on a VAT invoice issued by the Lessor in accordance with the payment deadline contained therein. The VAT invoice for each consecutive month of rental extension will be issued with the payment deadline falling 1 day before the beginning of a new settlement period. In case of a month-to-month rental, the Lessee may make a payment for the whole rental period in advance. In such a case, the Lessee will receive an advance invoice indicating the period for which the payment was made, the final invoice for each consecutive settlement month will be issued according to the rules specified above.</p> <p>11. In the event of a delay on the part of the Lessee in the payment of any amount due, the Lessor, in addition to the rights provided for in the T&Cs, shall be entitled to refrain from providing any services to the Lessee.</p>
§ 6 ODWOŁANIE ZAMÓWIENIA	§ 6 CANCELLATION OF AN ORDER
<p>1. Najemca może w każdym momencie, przed rozpoczęciem Usługi, odwołać zamówienie bez podania jakiegokolwiek przyczyny.</p> <p>2. Najemca zobowiązany jest poinformować Wynajmującego o zamiarze odwołania zamówienia poprzez serwis internetowy lub telefonicznie pod numerem telefonu: +48 76 727 99 99 lub</p>	<p>1. The Lessee may at any time, before the commencement of the Service, cancel the order without cause.</p> <p>2. The Lessee is obliged to inform the Lessor of the intention to cancel the order via the website or by phone on Lessee +48 76 727 99 99 or by sending a message to the e-mail address</p>

<p>wysyłając wiadomość na adres e-mail mtr@kaizenrent.pl, wskazując w wiadomości numer zamówienia Usługi.</p> <p>3. Wynajmujący niezwłocznie prześle Najemcy na podany przez Najemcę adres e-mail potwierdzenie otrzymania oświadczenia o odwołaniu zamówienia.</p> <p>4. W przypadku odwołania zamówienia, gdy Usługa została opłacona, Wynajmujący zwraca Najemcy niezwłocznie, nie później niż w terminie 14 dni roboczych od dnia otrzymania oświadczenia Najemcy o odwołaniu zamówienia, wszystkie dokonane przez niego płatności. Zwrotu płatności Wynajmujący dokona przy użyciu takich samych metod płatności, jakie zostały przez Najemcę użyte w pierwotnej transakcji.</p>	<p>mtr@kaizenrent.pl, indicating the Service order number in the message.</p> <p>3. The Lessor shall immediately send to the Lessee at the e-mail address provided by the Lessee a confirmation of receipt of the statement of cancellation.</p> <p>4. In the case of cancellation of the order, when the Service has been paid for, the Lessor shall return to the Lessee immediately, no later than within 14 working days from the date of receipt of the Lessee's statement of cancellation of the order, all payments made by him. The Lessor shall return the payments using the same payment methods that were used by the Lessee in the original transaction.</p>
§ 7 ZWROT POJAZDU	§ 7 RETURN OF RENTAL VEHICLE
<p>1. Najemca jest zobowiązany do zwrotu pojazdu będącego przedmiotem najmu w oddziale, w którym Wynajmujący prowadzi działalność, z którego dokonał odbioru pojazdu, chyba że w zamówieniu uzgodniono inaczej. Zwrot pojazdu w innym miejscu może nastąpić po uzgodnieniu z Wynajmującym czasu i miejsca zwrotu oraz wniesienia przez Najemcę opłaty należnej Wynajmującemu w związku z takim zwrotem, zgodnie z Tabelą Opłat.</p> <p>2. Oddziały i punkty wynajmu Wynajmującego są czynne w dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 18:00 oraz w soboty w godzinach od 8:00 do 14:00.</p> <p>3. Zwrot pojazdu po zakończeniu najmu jest możliwy tylko w godzinach pracy oddziału Wynajmującego, w którym zwrot ma zostać przeprowadzony. Zwrot pojazdu poza godzinami pracy jest możliwy pod warunkiem wyrażenia zgody przez Wynajmującego i ustaleniu warunków zwrotu. Jeżeli zwrot poza godzinami pracy oddziału odbywa się bez udziału przedstawiciela Wynajmującego tj. przez pozostawienie pojazdu, kluczy i dokumentów przez Najemcę we wskazanym miejscu, Najemca jest zobowiązany w ciągu 24 godzin od zakończenia najmu podpisać protokół zwrotu w oddziale, w którym go dokonał. W przeciwnym wypadku Wynajmujący jest uprawniony do oględzin pojazdu bez obecności Najemcy i jednostronnego sporządzenia protokołu zwrotu.</p> <p>4. Wynajmujący zastrzega sobie prawo do oględzin pojazdu bez obecności Najemcy i do jednostronnego sporządzenia protokołu zwrotu także w przypadku, gdy Najemca pozostawi pojazd wraz z kluczami i dokumentami w czasie i/lub miejscu niezgodnym z Wynajmującym.</p> <p>5. Najemca wynajmuje pojazd na czas określony w zamówieniu.</p> <p>6. W przypadku braku zwrotu pojazdu po zakończeniu trwania umowy najmu, Najemca zobowiązany jest do zwrotu Wynajmującemu kosztów, jakie poniósł on w celu odzyskania pojazdu.</p> <p>7. [opłata za niezwrócenie samochodu mimo zakończenia trwania umowy najmu] Najemca jest zobowiązany zapłacić Wynajmującemu opłatę w wysokości stawki dobowej bazowej powiększonej o 50 % za każdą rozpoczętą dobę w przypadku nie zwrócenia pojazdu po zakończeniu trwania umowy najmu. Stawka dobową bazową (tj. stawka przed zastosowaniem rabatu) wynika z umowy najmu, w której oprócz uzgodnionej stawki dobowej za najem jest podana także stawka dobową bazową (stawka przed zastosowaniem rabatu). W przypadku braku podania w umowie stawki dobowej bazowej stawka ta odpowiada uzgodnionej stawce dobowej za najem, a przy najmie w stawkach miesięcznych, stawkę dobową bazową oblicza się za pomocą poniższego wzoru:</p>	<p>1. The Lessee is obligated to return the rental vehicle in the branch office in which the Lessor conducts business activity, from which he collected the vehicle, unless otherwise agreed in the order. Return of the vehicle in another place may take place after agreeing with the Lessor the time and place of return and payment by the Lessee of the fee due to the Lessor in connection with such return, according to the Schedule of Fees.</p> <p>2. The Lessor's branches and rental outlets are open on weekdays Monday through Friday from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. and on Saturdays from 8:00 a.m. to 2:00 p.m.</p> <p>3. Return of the vehicle after rental is possible only during working hours of the Lessor's branch office where the return is to be made. Return of the vehicle outside working hours is possible under the condition of consent of the Lessor and determination of the conditions of return. If the return outside the working hours of the branch takes place without the participation of the Lessor's representative, i.e., by leaving the vehicle, keys and documents by the Lessee in a designated place, the Lessee is obligated to sign a return protocol in the branch in which he returned it within 24 hours from the end of rental. Otherwise, the Lessor is entitled to inspect the vehicle without the presence of the Lessee and unilaterally draw up a return protocol.</p> <p>4. The Lessee reserves the right to inspect the vehicle without the presence of the Lessee and to unilaterally prepare a return protocol also in the event that the Lessee leaves the vehicle together with the keys and documents at a time and/or place not agreed upon with the Lessor.</p> <p>5. The Lessee rents the vehicle for the period of time specified in the order.</p> <p>6. In the event of failure to return the vehicle at the end of the rental agreement, the Lessee is obliged to reimburse the Lessor the costs he has incurred to recover the vehicle.</p> <p>7. [fee for failure to return the vehicle despite completion of the rental agreement] The Lessee is obligated to pay the Lessor a fee in the amount of the base daily rate increased by 50% for each commenced day in the event of not returning the vehicle after completion of the rental agreement. The base daily rate (i.e. the rate before discounts) results from the rental agreement, in which, apart from the agreed daily rate for the rental, the base daily rate (the rate before discounts) is also given. If the base daily rate is not stated in the agreement, it corresponds to the agreed daily rental rate and, for monthly rentals, the base daily rate is calculated using the following formula:</p> <p>Base daily rate = monthly rental fee for one full month / 30</p>

stawka dobowa bazowa

$$= \frac{\text{kwota czynszu miesięcznego za jeden pełny miesiąc}}{30}$$

8. Brak zwrotu pojazdu w ciągu 2 godzin od zakończenia najmu jest traktowany jako przywłaszczenie, co stanowi przestępstwo uregulowane w art. 284 Kodeksu karnego i zgłoszone zostaje organom ścigania. W przypadku wynajmu miesięcznego brak zwrotu pojazdu liczony jest od chwili zamknięcia oddziału.
9. Najemca przyjmuje do wiadomości, że samochód będący przedmiotem najmu może być wyposażony w urządzenie umożliwiające unieruchomienie pojazdu oraz że Wynajmujący ma prawo do skorzystania z tej funkcjonalności w przypadku braku zwrotu pojazdu w ciągu 2 godzin od zakończenia najmu bądź opóźnieniu w uiszczeniu należności przysługującej Wynajmującemu względem Najemcy.
10. W przypadku rozwiązania umowy poszczególniej umowy najmu Najemca jest zobowiązany do niezwłocznego wskazania miejsca postoju pojazdu oraz do jego zwrotu do miejsca uprzednio ustalonego przez strony, nie później niż w ciągu 12 godzin.

8. Failure to return the vehicle within 2 hours from the end of rental is treated as misappropriation, which is an offense regulated by Article 284 of the Polish Criminal Code and shall be reported to law enforcement authorities. In case of a monthly rental, failure to return the vehicle is counted from the moment of closure of the branch office.
9. The Lessee acknowledges that the rental car may be equipped with a device enabling immobilization of the vehicle and that the Lessor has the right to use this functionality in case of failure to return the vehicle within 2 hours from the end of rental or delay in payment of the amount due to the Lessor by the Lessee.
10. In case of termination of a particular rental agreement, the Lessee is obliged to immediately indicate the location of the vehicle and to return it to the place previously agreed upon by the parties, not later than within 12 hours.

§ 8 EKSPLOATACJA I NAPRAWY

1. Najemca jest **zobowiązany do kontroli przebiegu pojazdu w celu weryfikacji konieczności dokonania przeglądu serwisowego zgodnie z zaleceniami producenta oraz ważności okresowych badań technicznych.**
2. Najemca zobowiązany jest do przekazywania Wynajmującemu - w formie dokumentowej - informacji o aktualnym stanie licznika wynajmowanego pojazdu w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca, a także na każdorazowe wezwanie Wynajmującego. W przypadku udostępnienia Najemcy dostępu do serwisu internetowego przekazanie tej informacji może mieć miejsca za pomocą tego serwisu. Najemca obowiązany jest na swój koszt dostarczyć pojazd na daną usługę po uzgodnieniu z Wynajmującym miejsca i terminu jej wykonania.
3. **Najemca nie jest uprawniony do użytkowania pojazdu bez ważnych badań technicznych lub z przekroczonym przebiegiem kilometrów przewidzianych na wykonanie przeglądu serwisowego samochodu lub po czasie przewidzianym na wykonanie tego przeglądu.**
4. Najemca jest zobowiązany do zgłoszenia Wynajmującemu potrzeby wykonania badania technicznego (badania te realizują stacje kontroli pojazdów w Polsce). Najemca jest zobowiązany do zgłoszenia Wynajmującemu także potrzeby wykonania przeglądu serwisowego samochodu, w zależności co nastąpi szybciej: (i) zgodnie z zapisem w protokole wydania lub (ii) w przypadku pojawienia się komunikatu na desce rozdzielczej lub ekranie multimedialnym samochodu.
5. Najemca zgłaszając Wynajmującemu potrzebę wykonania przeglądu serwisowego samochodu winien uwzględnić, że przeglądy te realizowane są przez warsztaty samochodowe wyznaczone przez Wynajmującego, które dokonują tych usług po uprzednim umówieniu terminu ich wykonania w swoim zwykłym toku czynności (z reguły jest to czas około 7 dni roboczych od zgłoszenia w zależności od danej stacji obsługi). Tym samym Najemca winien zaplanować zgłoszenie Wynajmującemu potrzeby realizacji przeglądu serwisowego mając na uwadze w szczególności swoje indywidualne potrzeby wykonania samochodem określonej ilości przebiegu kilometrów tak, aby w okresie między zgłoszeniem potrzeby przeglądu a czasem, w jakim nastąpi jego wykonanie nie naruszyć zakazu użytkowania pojazdu z przekroczonym przebiegiem kilometrów. Najemca powinien ponadto odpowiednio wcześniej zgłosić

§ 8 WEAR AND TEAR AND MAINTENANCE

1. The Lessee is **obligated to inspect the mileage of the vehicle in order to verify the necessity of performing routine service in accordance with the manufacturer's recommendations and the validity of periodic technical inspections.**
2. The Lessee is obligated to provide the Lessor - in documentary form - with information about the current mileage of the rental vehicle on the last business day of each month, as well as at any time upon the request of the Lessor. In case the Lessee has access to the website, the transfer of this information may be effected via this service. The Renter is obliged, at his/her own expense, to deliver the vehicle for the service in question after agreeing with the Lessor on the place and date of the service.
3. **The Lessee has no right to use the vehicle without a valid technical inspection or after exceeding the kilometre limit for the routine maintenance or after the expiry of the overhaul deadline.**
4. The Lessee is obliged to notify the Lessor of the need to perform a technical inspection (such inspections are carried out by technical inspection centres in Poland). The Lessee is also obliged to notify the Lessor of the need to perform a periodic overhaul, depending on which occurs sooner: (i) as recorded in the delivery report or (ii) if a relevant message appears on the dashboard or multimedia screen of the car.
5. The Lessee, notifying the Lessor of the need to have the car serviced, should take into account the fact that such technical inspections are carried out by car workshops designated by the Lessor, which carry out these technical inspections by appointment in their normal course of business (as a rule, this is a time of approximately 7 business days from notification, depending on the service station in question). Thus, the Lessee should plan in advance when to notify the Lessor of the need to take the car for a periodic overhaul, bearing in mind in particular their individual needs, so that in the period between the notification of the need for a periodic overhaul and the time when the periodic overhaul is carried out, they will not use the vehicle after exceeding the kilometre limit. The Lessee shall also notify the Lessor in advance of the need to perform a technical inspection so as not to violate the prohibition of using the vehicle without a valid technical inspection.

Wynajmującemu potrzebę wykonania badania technicznego tak, aby nie naruszyć zakazu użytkowania pojazdu bez ważnego badania technicznego.

6. W przypadku naruszenia któregoś z powyższych postanowień (tj. zakazu użytkowania pojazdu bez ważnych badań technicznych lub z przekroczonym przebiegiem kilometrów przewidzianych na wykonanie przeglądu serwisowego samochodu lub po czasie przewidzianym na wykonanie tego przeglądu albo w przypadku naruszenia zobowiązania do zgłoszenia Wynajmującemu potrzeby wykonania badania technicznego lub przeglądu serwisowego) Wynajmujący ma prawo do:
 - skorzystania z funkcjonalności urządzenia umożliwiającego unieruchomienie pojazdu (jeżeli pojazd jest w nie wyposażony) oraz do zlecenia holowania pojazdu do ASO, oraz/lub;
 - podjęcia diagnostyki i czynności serwisowych w pojeździe na koszt Najemcy (Najemca zostanie tymi kosztami refakturowany), oraz/lub;
 - obciążenia Najemcy karą umowną przewidzianą w Tabeli Opłat i żądania odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej tytułem pokrycia szkody, na którą mogą się składać w szczególności takie koszty jak: koszty holowania pojazdu, koszty parkingu, obciążenia organów uprawnionych do nakładania kar/obciążeń np. mandatów, utraty wartości pojazdu w związku z brakiem ciągłości przeglądów serwisowych.
7. W powyższych przypadkach Wynajmujący zachowuje również prawo do skorzystania z pozostałych uprawnień przewidzianych Regulaminem jak np. prawo do rozwiązania umowy najmu bez zachowania okresu wypowiedzenia.
8. W przypadku awarii pojazdu, konieczności wykonania czynności serwisowych, zatrzymania dowodu rejestracyjnego przez Policję, w tym również wirtualnego zatrzymania dowodu rejestracyjnego, zaistnienia kolizji drogowej lub zauważenia nowego uszkodzenia pojazdu, Najemca bądź Użytkownik pojazdu, niezależnie od wykupionego pakietu jest zobowiązany do bezzwłocznego poinformowania o tym fakcie Wynajmującego drogą telefoniczną na numer: 76 727 99 91. Pod wskazanym numerem telefonu uprawniony pracownik Wynajmującego przedstawi Najemcy instrukcje co do dalszego postępowania w zaistniałej sytuacji. Najemca nie jest uprawniony do samodzielnego kontaktu z warsztatami naprawczymi, zlecenia czynności serwisowych oraz podpisywania i odbioru faktur.
9. Najemca odpowiada za szkodę (w tym utratę, zniszczenie, uszkodzenie, kradzież, przywłaszczenie pojazdu) wobec Wynajmującego, chyba że szkoda taka powstała nie z jego winy i wskazany jest sprawca, który przyznał się do dokonania danego uszkodzenia w stosownym oświadczeniu lub została sporządzona na tę okoliczność notatka Policji wskazująca jako sprawcę osobę trzecią. Powyższe przypadki wyłączenia odpowiedzialności Najemcy nie dotyczą sytuacji, gdy szkoda spowodowana jest przez Użytkownika bądź inną osobę posiadającą wynajmowany pojazd, jeżeli osobie tej pojazd został przekazany przez Najemcę lub Użytkownika. Tym samym Najemca ponosi całkowitą odpowiedzialność odszkodowawczą wobec Wynajmującego za działania i zaniechania Użytkownika oraz innej osoby, której pojazd został przekazany przez Najemcę lub Użytkownika. Najemca ponosi odpowiedzialność w szczególności za uszkodzenia pojazdu wynikające z niewystarczającej ilości oleju w silniku lub skrzyni biegów, braku płynu hamulcowego, płynu Adblue, płynu chłodzącego, niewłaściwego ciśnienia w oponach, przekroczenia dopuszczalnej ładowności oraz z tytułu wszystkich innych okoliczności będących konsekwencją niewłaściwego

6. In the event of a breach of any of the above provisions (i.e. the prohibition of using the vehicle without valid technical inspection or with the mileage exceeding the mileage provided for the car service or after the time provided for the car service or in the event of a breach of the obligation to notify the Lessor of the need to perform the technical inspection or periodic overhaul), the Lessor shall have the right:
 - to use the immobilisation device (if fitted) and to have the vehicle towed to an ASO, and/or;
 - to carry out a diagnostic check and a full car service at the Lessee's expense (such costs will be invoiced to the Lessee), and/or;
 - to charge the Lessee with the contractual penalty provided for in the Schedule of Fees and to claim for damages exceeding the amount of the contractual penalty to cover the damage, which may include, in particular, such costs as: vehicle towing costs, parking costs, charges imposed by authorities authorized to impose penalties/charges, e.g. fines, loss of vehicle value due to lack of continuity of periodic overhauls.
7. In the aforementioned cases, the Lessor shall also retain the right to exercise the other rights provided for in these Terms and Conditions, for example the right to terminate the rental agreement without notice.
8. In case of a vehicle failure, a necessity to perform service activities, retention of the vehicle registration document by the Police, including virtual retention of the vehicle registration document, a road collision or new vehicle damage observed, the Lessee or the User of the vehicle, regardless of the package purchased, shall immediately inform the Lessor about this fact by phone: 76 727 99 91. At the indicated telephone number, the authorized employee of the Lessor shall present the Lessee with the instructions as to the further course of action in the occurring situation. The Lessee shall not be entitled to contact the repair workshops, to order service activities or to sign and collect invoices on their own.
9. The Lessee shall be liable for the damage of the vehicle (including its loss, destruction, damage, theft or appropriation) towards the Lessor unless such damage has not occurred due to their fault and a damage perpetrator who has admitted causing the given damage in a relevant statement is determined or a police record has been prepared identifying a third party as the perpetrator. The above exclusions of the Lessee's responsibility do not apply if the damage is caused by the User or another person in possession of the rented vehicle, if the vehicle was handed over to that person by the Lessee or the User. Thus, the Lessee shall be fully liable for damages to the Lessor for the acts and omissions of the User and any other person to whom the vehicle was handed over by the Lessee or the User. In particular, the Lessee shall be liable for the damage resulting from insufficient quantity of oil in the engine or in the gearbox, lack of brake fluid, Adblue or cooling liquid, improper pressure in the tyres, exceeding the permissible load capacity and on account of any other circumstances being a consequence of improper use of the car against recommendations of the manufacturer, operation manual or applicable legal provisions.
10. The Lessor shall be entitled to charge the Lessee with the costs of repairing the damage in the events specified in paragraph 4 as well as in case of ascertainment of missing parts, accessories of the vehicle or documents of the vehicle, wear of the interior or exterior of the car in the extent exceeding the scope resulting from normal use, losses occurring due to

korzystania z pojazdu wbrew zaleceniom producenta, instrukcji obsługi czy obowiązującym przepisom prawa.

10. Wynajmujący jest uprawniony do obciążenia Najemcy kosztami naprawienia szkody, w szczególności w przypadkach określonych w ust. 4, jak również w przypadku stwierdzenia braków części, wyposażenia pojazdu lub dokumentów pojazdu, zużycia pojazdu wewnątrz lub na zewnątrz w stopniu wykraczającym poza zużycie wynikające z normalnej eksploatacji, szkód powstałych w wyniku niewłaściwej eksploatacji oraz w przypadku uszkodzenia lusterek, reflektorów, drobnych uszkodzeń karoserii, zwrotu brudnego pojazdu oraz utraty wartości pojazdu na skutek wypadku, gdy jego przyczyna leżała po stronie Najemcy lub innej osoby, której Najemca powierzył samochód albo gdy dokonano przeróbek w pojeździe.
11. W przypadku, gdy koszty naprawienia szkody zostały ujęte w Tabeli Opłat, naprawienie szkody polega na zapłacie Wynajmującemu przez Najemcę kwoty ujętej w Tabeli Opłat, z zastrzeżeniem, że w przypadku, gdy kosztorys naprawy opiewać będzie na kwotę niższą niż określona w Tabeli Opłat, Najemca zapłaci Wynajmującemu odszkodowanie odpowiadające wartości określonej w kosztorysie. W przypadku gdy kosztorys naprawy opiewać będzie na kwotę wyższą niż określona w Tabeli Opłat, Najemca zapłaci Wynajmującemu odszkodowanie o wartości określonej w Tabeli Opłat.
12. W przypadkach, gdy szkoda nie jest ujęta w Tabeli Opłat, Wynajmujący przedstawi Najemcy kosztorys naprawienia szkody, którego wartość Najemca jest zobowiązany zapłacić Wynajmującemu na podstawie wystawionego dokumentu księgowego w terminie 7 dni od jego otrzymania.
13. W przypadku wystąpienia kolizji drogowej, wypadku, włamania lub kradzieży pojazdu Najemca jest zobowiązany każdorazowo wezwać na miejsce Policję oraz dopilnować, aby został sporządzony protokół z miejsca zdarzenia. Za wyrażoną każdorazowo indywidualną zgodą Wynajmującego wyrażoną na piśmie lub w formie dokumentowej (e-mail) możliwe jest odstąpienie od powyższej zasady.
14. W przypadku wystąpienia kolizji drogowej, wypadku, włamania lub kradzieży pojazdu Najemca jest zobowiązany do bezwzględnego poinformowania o zaistniałym fakcie Wynajmującego drogą telefoniczną na numer: + 48 76 727 99 91. Ponadto Najemca jest zobowiązany do udzielenia Wynajmującemu wszelkich wymaganych informacji, dostarczenia dokumentów koniecznych do procesu likwidacji szkody oraz ścisłego realizowania instrukcji Wynajmującego w powyższym zakresie.
15. Najemca zobowiązany jest w szczególności do przedłożenia Wynajmującemu druku zgłoszenia szkody najpóźniej w chwili zwrotu pojazdu. W przypadku braku dostarczenia wypełnionego druku w przedmiotowym terminie, Wynajmujący obciąży Najemcę zgodnie z Tabelą Opłat.
16. Najemca nie jest uprawniony do zlecenia napraw, poprawek, przeróbek, przeglądów ani innych czynności naprawczych i obsługowych wynajmowanego pojazdu ani dokonywania w nim jakichkolwiek zmian (w szczególności demontażu jego podzespołów bądź zainstalowanych urządzeń) bądź też dokonywania ulepszeń bez uprzedniej zgody Wynajmującego wyrażonej w formie pisemnej lub dokumentowej (e-mail) pod rygorem nieważności.
17. Najemca ma obowiązek zgłosić mailowo lub telefonicznie nie później niż w terminie 24h od chwili wystąpienia bądź zauważenia uszkodzeń pojazdu, zgubienia lub utraty dokumentów oraz o każdej nieprawidłowości w funkcjonowaniu pojazdu.

improper use as well as in case of damage of mirrors, headlights, minor damage of the car body, return of a dirty vehicle and impairment of the vehicle as a result of an accident, if its cause was attributable to the Lessee or another person entrusted with the car by the Lessee, or in case of making of alterations in the vehicle.

11. Should the costs of damage repair be included in the Schedule of Fees, damage repair shall consist in paying by the Lessee in favour of the Lessor the amount specified therein, whereas if the estimated repair cost is lower than the amount specified in the Schedule of Fees, the Lessee shall pay the Lessor compensation corresponding to the value stated in the cost estimate. If the estimated repair cost is higher than the amount specified in the Schedule of Fees, the Lessee shall pay the Lessor compensation corresponding to the value stated in the Schedule of Fees.
12. In the cases when the loss is not included in the Schedule of Fees, the Lessor shall present the Lessee with the cost estimate for remedying of the loss, the value of which the Lessee shall be obliged to pay to the Lessor on the basis of an issued invoice within 7 days from the date of its receipt.
13. In the case of occurrence of a road collision, an accident, a burglary or a theft of the vehicle, the Lessee shall be each time obliged to call the Police to the site and to make sure that a protocol from the site of the incident is prepared. Upon an individual consent expressed by the Lessor in writing or by means of a document form (an e-mail message, telephone), it shall be possible to derogate from the aforementioned rule.
14. In the case of occurrence of a road collision, an accident, a burglary or a theft of the vehicle, the Lessee shall be obliged to inform the Lessor immediately on the occurring fact by phone: + 48 76 727 99 91. Moreover, the Lessee is obliged to provide the Lessor with all required information and to deliver the documents that are necessary for the loss adjustment process as well as to perform the instructions of the Lessor in the field determined above in an accurate manner.
15. The Lessee is obliged, in particular, to submit to the Lessor a damage report form at the latest at the time of returning the vehicle. In the case of failure to provide the completed form within this period, the Lessor will charge the Lessee according to the Schedule of Fees.
16. The Lessee is not entitled to order repairs, corrections, modifications, overhauls or other repair and maintenance activities on the rental vehicle, nor to make any changes (especially disassembling its components or installed devices) or improvements without the prior consent of the Lessor expressed in writing or documentary form (e-mail), under pain of being null and void.
17. The Lessee is obliged to report each and every incident by e-mail or telephone no later than 24 hours after the occurrence thereof or after noticing any damage to the vehicle, loss of documents or any malfunction of the vehicle.
18. The Lessee is also responsible for accidental loss or damage to the car if they use it in a manner contrary to the agreement (e.g.: failure to secure the car by locking it and switching on all anti-theft devices; leaving the keys and/or documents in the car; crossing the border of Poland without the Lessor consent) or with the properties or intended use of the car, or if he gives the car to a third party for free use or for sub-rental without the Lessor's consent, and the car would not have been lost or damaged if the Lessee had used it in a proper manner or had kept it at his/her disposal. In the above cases, the rules of

<p>18. Najemca jest odpowiedzialny także za przypadkową utratę lub uszkodzenie samochodu, jeżeli używa go w sposób sprzeczny z umową (np.: brak zabezpieczenia samochodu przez jego zamknięcie i włączenie wszystkich urządzeń antykradzieżowych; pozostawienie w samochodzie kluczyków i/lub dokumentów; przekroczenie granicy Polski bez zgody Wynajmującego) albo z właściwościami lub przeznaczeniem samochodu, albo gdy bez zgody Wynajmującego oddaje samochód osobie trzeciej do bezpłatnego używania lub w podnajem, a samochód nie uległby utracie lub uszkodzeniu, gdyby Najemca używał go w sposób właściwy albo gdyby zachował go u siebie. W powyższych przypadkach nie obowiązują zasady rozliczenia szkody określone w § 8 ust. 11.</p> <p>19. Najemca ma obowiązek niezwłocznego poinformowania Wynajmującego, o każdej próbie kierowania roszczeń przez osoby trzecie w stosunku do pojazdu lub pojazdów wynajętych mu przez Wynajmującego.</p> <p>20. Najemca ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę nawet jeżeli terminowo zgłosił Wynajmującemu dane zdarzenie i dopełnił wszelkich formalności, jeżeli:</p> <ol style="list-style-type: none"> prowadzono pojazd pod wpływem alkoholu lub narkotyków lub innych substancji psychoaktywnych; rażąco zostały naruszone przepisy drogowe, w tym także w przypadku przekroczenia prędkości o co najmniej 50 km/h; w chwili zdarzenia kierowca nie posiadał uprawnień do kierowania pojazdem; zdarzenie zostało spowodowane na skutek nieprawidłowej eksploatacji pojazdu, w tym np. zatankowaniem pojazdu niewłaściwym rodzajem paliwa; zdarzenie miało związek z przestępstwem lub zostało użyte jako narzędzie przestępstwa, pojazd nie posiadał aktualnych badań technicznych lub był niedopuszczony do ruchu z przyczyn leżących po stronie Najemcy; zdarzenie zostało spowodowane umyślnie lub wskutek rażącego niedbalstwa; w przypadku przywłaszczenia lub kradzieży pojazdu przez Najemcę/Użytkownika/inną osobę posiadającą wynajmowany pojazd jeżeli danej osobie pojazd został przekazany przez Najemcę lub Użytkownika; w procesie likwidacji szkody mają miejsce braki ze strony Najemcy/Użytkownika. <p>W powyższych przypadkach nie obowiązują zasady rozliczenia szkody określone w § 8 ust. 11, a co za tym idzie nie obowiązują także zasady rozliczenia szkody w ramach Pakietu Comfort, jeżeli został on nabyty (albowiem w tych przypadkach nie będą stosowane zasady rozliczania szkody w oparciu o kary umowne, które Pakiet Comfort znosi lub ogranicza).</p>	<p>damage settlement specified in § 8 paragraph 11 shall not apply.</p> <p>19. The Lessee is obliged to immediately inform the Lessor of any attempt to direct claims by third parties in relation to the vehicle or vehicles rented to them by the Lessor.</p> <p>20. The Lessee bears full responsibility for the damage even if he timely reported the event to the Lessor and completed all formalities, if:</p> <ol style="list-style-type: none"> the vehicle was driven under the influence of alcohol or drugs or other psychoactive substances; traffic regulations were grossly violated, including exceeding the speed limit by at least 50 km/h; at the time of the incident the driver was not authorized to drive the vehicle; the event was caused by improper use of the vehicle, including for example refueling the vehicle with the wrong type of fuel the incident was connected with a crime or was used as an instrument of a crime, the vehicle did not have valid technical inspections or was declared not roadworthy for reasons attributable to the Lessee; the event was caused intentionally or by gross negligence; in case of appropriation or theft of the vehicle by the Lessee/User/another person in possession of a rented vehicle if the vehicle was given to that person by the Lessee or User; omissions on the part of the Lessee/User in the claims adjustment process. <p>In the above cases, the rules for settlement of damages specified in § 8 paragraph 11 shall not apply, and consequently, the rules for settlement of damages within the Comfort Package, if it was purchased, shall not apply either (because in these cases the rules for settlement of damages based on contractual penalties, which the Comfort Package eliminates or limits, shall not apply).</p>
§ 9 OBOWIĄZKI WYNAJMUJĄCEGO	§ 9 DUTIES OF THE LESSOR
<ol style="list-style-type: none"> W przypadku unieruchomienia pojazdu na okres dłuższy niż 8 godzin z przyczyn, za które Najemca nie ponosi odpowiedzialności Wynajmujący zapewni w miarę dostępności pojazd zastępczy. Pojazd zastępczy nie przysługuje w szczególności przypadku: <ol style="list-style-type: none"> zdarzenia wynikłego z nieprawidłowej eksploatacji; zostały utracone: tablica/e rejestracyjna, kluczyk/i, dowód rejestracyjny, potwierdzenie zawarcia umowy OC; kluczyk został zatrzaśnięty wewnątrz pojazdu; Najemca zlecił naprawę pojazdu innemu wykonawcy niż wskazany przez Wynajmującego; unieruchomienie pojazdu nastąpiło ze względu na aktywowanie przez Wynajmującego blokady dokonanej w oparciu o postanowienia Regulaminu (tj. w przypadku braku zwrotu 	<ol style="list-style-type: none"> In case of immobilization of the vehicle for a period longer than 8 hours for reasons for which the Lessee is not responsible the Lessor will provide a replacement vehicle, if available. There shall be no entitlement to a replacement vehicle in particular in the event of: <ol style="list-style-type: none"> an event resulting from improper operation; the following were lost: registration plate/s, key/s, registration card, confirmation of concluding a third party liability insurance agreement; the key was locked inside the vehicle; the Lessee commissioned repair of the vehicle to a contractor other than the one indicated by the Lessor;

<p>pojazdu w ciągu 2 godzin od zakończenia najmu bądź opóźnieniu Najemcy w uiszczeniu płatności należnej Wynajmującemu).</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Wynajmujący nie udostępnia pojazdu zastępczego, jeżeli unieruchomienie pojazdu, będącego przedmiotem najmu, nastąpiło poza granicami RP, chyba że został wykupiony przez Najemcę PAKIET ABROAD. 4. W przypadku prawa Najemcy do samochodu zastępczego Wynajmujący - za okres unieruchomienia pojazdu od 9 godziny do czasu zapewnienia pojazdu zastępczego - zwraca Najemcy proporcjonalnie ustaloną kwotę za unieruchomienie pojazdu. W takim przypadku faktura wystawiona na Najemcę zostanie pomniejszona o ustaloną proporcjonalnie kwotę za unieruchomienie. Kwota nadpłaty zostanie zwrócona Najemcy w sposób, w jaki Najemca dokonał płatności. 5. Wynajmujący zapewnia sobie możliwość decyzyjności dotyczącej korzystania z pojazdu zastępczego do czasu usprawnienia pierwotnego pojazdu lub na cały pozostały czas wynajmu. 6. Kilometry wykorzystane podczas użytkowania pojazdu zastępczego są doliczane do limitu przebiegu określonego w poszczególnej umowie najmu. 7. Najemca zobowiązany jest do zwrotu pojazdu zastępczego w miejscu i terminie wskazanym przez Wynajmującego. 8. Wynajmujący ma prawo odmówić udostępnienia pojazdu zastępczego, jeżeli szkoda komunikacyjna powstała z winy Najemcy. W takim przypadku Wynajmującemu przysługuje prawo wypowiedzenia umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. 9. Wynajmujący pokrywa koszty badań technicznych, okresowych przeglądów oraz napraw serwisowych wynikłych na skutek normalnej eksploatacji. Najemca będzie refakturowany kosztami napraw ponadnormatywnego zużycia pojazdu (np. wobec takiego zużycia klocków hamulcowych, opon, sprzęgła). 10. Wynajmujący nie odpowiada za skutki czasowego braku możliwości korzystania z pojazdu z powodu potrzeby wykonania badania technicznego, przeglądu okresowego bądź naprawy, a także gdy jest to spowodowane postępowaniem administracyjnym w sprawach związanych z rejestrowaniem (przerejestrowaniem) pojazdów i dopuszczaniem pojazdów do ruchu. <p>W wypadku konieczności przerejestrowania pojazdu Najemca jest zobowiązany do dostarczenia Wynajmującemu dowodu rejestracyjnego lub innego dokumentu uprawniającego do poruszania się pojazdu, a następnie do odbioru nowego dowodu rejestracyjnego/ dokumentu. Brak możliwości korzystania z pojazdu przez Najemcę do 8h nie zobowiązują Wynajmującego do zapewnienia Najemcy samochodu zastępczego.</p>	<ol style="list-style-type: none"> e. immobilization of the vehicle took place due to activation by the Lessor of the blockade made on the basis of the provisions of the Terms and Conditions (i.e. in case of failure to return the vehicle within 2 hours from the end of rental or delay in payment due to the Lessor) 3. The Lessor does not provide a substitute vehicle if the immobilization of a vehicle, which is the subject of rental, occurred outside the borders of the Republic of Poland, unless the Lessee has purchased the ABROAD PACKAGE. 4. In case of the right of the Lessee to a replacement vehicle the Renter - for the period of vehicle immobilization from the 9th hour until the time of providing a replacement vehicle - the Lessee shall reimburse the Lessor proportionally for the immobilization of the vehicle. In such a case the invoice issued to the Lessee will be decreased by the proportionally determined amount for immobilization. The amount of the overpayment shall be returned to the Lessee in the same way in which the Lessee made the payment. 5. The Lessor reserves the right to decide on the use of a replacement vehicle until the original vehicle is restored to service or for the entire remaining duration of the rental. 6. Miles driven during the use of a replacement vehicle are added to the mileage limit specified in the particular rental agreement. 7. The Lessee is obligated to return the replacement vehicle at a place and time indicated by the Lessor. 8. The Lessor has the right to refuse to provide a replacement vehicle if the damage was caused by the Lessee. In such case the Lessor has the right to terminate the agreement without notice period. 9. The Lessor covers the costs of technical inspections, periodic reviews and service repairs resulting from normal operation. The Lessee will be re-invoiced for costs of repairs of excessive wear of the vehicle (e.g., wear of brake pads, tires, clutch). 10. The Lessor is not liable for the consequences of temporary inability to use the vehicle due to the need to perform a technical inspection, periodic inspection or repair, and also when it is caused by administrative proceedings in matters related to registration (re-registration) of vehicles and declaring vehicles roadworthy. In the case of the need to re-register the vehicle the Lessee is obligated to provide the Lessor with the registration card or other document authorizing the movement of the vehicle, and then to collect a new registration card / document. Lack of possibility of using the vehicle by the Lessee for up to 8 hours does not obligate the Lessor to provide the Lessee with a replacement vehicle.
§ 10 UBEZPIECZENIE POJAZDU	§ 10 INSURANCE OF THE RENTAL VEHICLE
<ol style="list-style-type: none"> 1. Pojazdy będące przedmiotem najmu na zasadach wskazanych w niniejszym Regulaminie są objęte ubezpieczeniem OC i AC na podstawie odrębnej umowy zawartej przez Wynajmującego z Towarzystwem Ubezpieczeniowym. 2. Ogólne Warunki Ubezpieczenia pojazdów są dostępne na stronie internetowej Ubezpieczyciela oraz w Biurze Obsługi Klienta. 3. Najemca jest zobowiązany przestrzegać postanowień ogólnych warunków ubezpieczenia. W przypadku udostępnienia pojazdu innym osobom, Najemca jest zobowiązany do poinformowania osoby kierującej pojazdem o zobowiązaniu przestrzegania tych ogólnych warunków ubezpieczenia. 4. Pokrycie szkody na podstawie ubezpieczenia nie nastąpi w zakresie szkód nieobjętych odpowiedzialnością ubezpieczyciela i w zakresie szkód niezgłoszonych przez Najemcę 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The vehicles which are the subject of rental on the terms specified in these Terms and Conditions are covered by third party liability and collision insurance on the basis of a separate agreement concluded by the Lessor with the Insurance Company. 2. The General Insurance Terms and Conditions for Vehicles are available on the website of the Insurer and at the Customer Service Office. 3. The Lessee is obliged to comply with the provisions of the general conditions of insurance. In the event of making the vehicle available to other persons, the Lessee is obliged to inform the person driving the vehicle of his/her obligation to observe these general insurance terms.

<p>ubezpieczycielowi w sposób pozwalający na wypłatę odszkodowania bądź niezgłoszonych Wynajmującemu w terminie nie przekraczającym 24h od chwili zdarzenia bądź zauważenia przez Najemcę.</p>	<p>4. The insurance coverage shall not apply in the case of damage not covered by the insurer's liability and in the case of damage not reported by the Lessee to the insurer in a manner allowing the payment of compensation or not reported to the Lessor within 24 hours of the event or observance thereof by the Lessee.</p>
<p>§ 11 DANE OSOBOWE NAJEMCY/ UŻYTKOWNIKA</p>	<p>§ 11 PERSONAL DATA OF THE LESSEE/USER</p>
<p>1. Administratorem danych osobowych Najemcy i Użytkownika jest spółka pod firmą: Kaizen Rent S.A. z siedzibą w Lubinie, ul. Bema 8, 59-300 Lubin, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000954956, NIP: 6922509293 i kapitale zakładowym 1 585 000,00 zł wpłaconym w całości (zwana dalej także jako Administrator).</p> <p>2. W sprawach związanych z danymi osobowymi Najemcy i Użytkownika może kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych za pośrednictwem adresu: e-mail rodo@kaizenrent.pl oraz pisemnie na adres: Kaizen Rent S.A., ul. Bema 8, 59-300 Lubin.</p> <p>3. Dane osobowe Najemcy i Użytkownika są przetwarzane przez Administratora w następujących celach:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ w celu wykonania zawartej umowy najmu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. b RODO); ▪ w celu podjęcia działań niezbędnych do realizacji umowy najmu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. b RODO); ▪ w celu udokumentowania wykonanej usługi, na podstawie przepisów prawa podatkowego, celnego, rachunkowego (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. c RODO); ▪ w celach archiwalnych (dowodowych) będących realizacją prawnie uzasadnionego interesu Administratora dotyczącego zabezpieczenia informacji na wypadek prawnej potrzeby wykazania faktów, ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami (art. 6 ust. 1 lit. f RODO); ▪ prowadzenia audytów wewnętrznych, raportowania wewnętrznego (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO); ▪ w celu realizacji praw Najemcy i Użytkownika, aktualizacji danych osobowych Najemcy, Użytkownika (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO); <p>4. Odbiorcami danych osobowych Najemcy i Użytkownika będą: firmy świadczące usługi na zlecenie Administratora, którym zlecimy czynności wymagające przetwarzania danych, w szczególności w zakresie usług księgowych, IT, serwisu, napraw, ubezpieczenia, kancelariom prawnym. Dane osobowe Najemcy i Użytkownika mogą być udostępniane organom publicznym w zakresie wynikającym z przepisów prawa.</p> <p>5. Dane osobowe Najemcy i Użytkownika przetwarzane w związku i na podstawie umowy najmu Administrator będzie przetwarzać przez czas realizacji umowy, a po jej zakończeniu – do celów podatkowych – przez okres 5-ciu lat licząc od końca roku kalendarzowego, w którym powstał obowiązek podatkowy, z tym zastrzeżeniem, iż okres przechowywania danych osobowych Najemcy i Użytkownika może zostać każdorazowo przedłużony o okres przedawnienia roszczeń, jeżeli przetwarzanie danych osobowych będzie niezbędne dla celowego dochodzenia roszczeń lub obrony przed roszczeniami strony przeciwnej, co stanowi prawnie usprawiedliwiony interes Administratora. Po tym okresie dane osobowe będą anonimizowane lub usuwane.</p> <p>6. Administrator nie zamierza przekazywać danych osobowych Najemcy i Użytkownika do tzw. „państwa trzeciego” tj. państwa,</p>	<p>1. The controller of the personal data of the Lessee and the User is the company trading under the business name: Kaizen Rent S.A. with its registered office in Lubin, 8 Bema Street, 59-300 Lubin, registered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register, kept by the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 9th Commercial Division of the National Court Register under KRS number: 0000575185, NIP: 6922509293 and share capital of PLN 1,585,000.00 fully paid (hereinafter: Data Controller).</p> <p>2. In matters related to personal data, the Lessee and the User may contact the Data Protection Inspector via e-mail: rodo@kaizenrent.pl or rodo@kaizenrent.pl and in writing to the address: Kaizen Rent S.A. 8 Bema Street, 59-300 Lubin.</p> <p>3. The personal data of the Lessee and the User are processed by the Data Controller for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ in order to perform the concluded rental agreement (Article 6(1)(b) GDPR); ▪ in order to take actions necessary to perform the rental agreement (Article 6(1)(b) GDPR); ▪ for the purpose of documenting the service provided, based on the provisions of tax, customs, accounting law (Article 6(1)(c) GDPR); ▪ for archival (evidential) purposes, being the realization of the Administrator's legitimate interest in preserving information in case of a legal need to prove facts, possible determination, investigation or defence against claims (Article 6(1)(f) GDPR); ▪ to conduct internal audits, internal reporting (the basis of Article 6(1)(f) GDPR); ▪ in order to exercise the rights of the Lessee and the User, update the personal data of the Lessee, the User (Article 6(1)(f) GDPR); <p>4. Recipients of the Lessee's and User's personal data will be: companies providing services commissioned by the Data Controller, to whom we commission activities requiring data processing, in particular in the field of accounting services, IT, maintenance, repairs, insurance, law firms. The Lessee's and User's personal data may be made available to public authorities to the extent stipulated by law.</p> <p>5. The personal data of the Lessee and the User processed in connection with and on the basis of the rental agreement will be processed by the Data Controller for the term of the agreement, and after its conclusion – for tax purposes – for the period of 5 years, counting from the end of the calendar year in which the tax obligation arose, with the reservation that the term of storing the Lessee's and User's personal data may be each time prolonged by the period of the statute of limitations for claims, if the processing of personal data is necessary for an intentional vindication of claims or defence against the claims of the opposing party, which constitutes a legally justified interest of the Data Controller. After this period, personal data will be anonymized or deleted.</p> <p>6. The Data Controller does not intend to transfer the Lessee's and User's personal data to a so-called "third country" i.e. a</p>

<p>które znajduje się poza Europejskim Obszarem Gospodarczym (np. Indie) lub organizacji międzynarodowej.</p> <p>7. Najemcy i Użytkownikowi przysługują następujące prawa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii; ▪ prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych; ▪ prawo do usunięcia danych osobowych, w sytuacji, gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa; ▪ prawo do ograniczenia przetwarzania danych; ▪ prawo do przenoszenia danych; ▪ prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych – w sytuacji, gdy Administrator przetwarza dane osobowe na podstawie prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO), opisanego powyżej – w takim przypadku Administrator przestanie przetwarzać dane osobowe w tych celach, chyba że będzie w stanie wykazać, że w stosunku do tych danych istnieją dla niego ważne prawnie uzasadnione podstawy, które są nadrzędne wobec interesów, praw i wolności Najemcy i/lub Użytkownika, lub dane te będą Administratorowi niezbędne do ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń. <p>8. W sytuacji, gdyby Najemca, Użytkownik będzie chciał skorzystać ze swoich praw winien kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (dane kontaktowe zostały wskazane w pkt 2 powyżej).</p> <p>9. W przypadku uznania przez Najemcę, Użytkownika, iż przetwarzanie przez Administratora jego danych osobowych narusza przepisy RODO, przysługuje mu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (na adres Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00 - 193 Warszawa).</p> <p>10. Przekazanie przez Najemcę, Użytkownika danych osobowych Administratorowi jest niezbędne do zawarcia umowy najmu samochodu. Niepodanie przez Najemcę, Użytkownika swoich danych osobowych spowoduje niemożność zawarcia i realizacji umowy najmu.</p> <p>11. Dane osobowe Najemcy i Użytkownika nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.</p> <p>12. W razie zmiany danych podanych Wynajmującemu Najemca i Użytkownik poinformuje Wynajmującego niezwłocznie, nie później niż w terminie 7 dni od zaistniałej zmiany, w formie mailowej na adres e-mail: obsługa@kaizenrent.pl lub w formie pisemnej na formularzu dostępnym w oddziale Wynajmującego.</p> <p>13. Jeżeli Najemca i Użytkownik nie poinformuje Wynajmującego o zmianie adresu do korespondencji, adresu poczty elektronicznej lub numeru telefonu w terminie określonym w punkcie poprzednim, Wynajmujący przesyła korespondencję oraz kontaktuje się z Najemcą i Użytkownikiem zgodnie z dotychczas wskazanym adresem do korespondencji, adresem poczty elektronicznej lub numerem telefonu. Korespondencja doręczona zgodnie z postanowieniem zdania poprzedniego, uważa się za prawidłowo doręczoną.</p> <p>14. Wynajmujący jest uprawniony do podjęcia kontaktu telefonicznego z Najemcą i Użytkownikiem w celu potwierdzenia zmiany danych. W takim przypadku zmiana danych nie będzie skuteczna wobec Wynajmującego do czasu uzyskania tego potwierdzenia.</p>	<p>country outside the European Economic Area (e.g. India) or an international organization.</p> <p>7. The Lessee and User shall have the following rights:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ the right to access their data and to receive a copy of their data; ▪ the right to rectify (amend) his/her data; ▪ the right to erasure personal data, in the situation when the processing of the data is not carried out in order to fulfil the obligation resulting from the provisions of law; ▪ the right to have the processing of your data restricted; ▪ the right to data portability; ▪ the right to object to the processing of data – in a situation where the Data Controller processes personal data on the basis of a legitimate interest (Article 6(1)(f) GDPR), described above – in this case the Data Controller will cease to process personal data for these purposes, unless the Data Controller is able to demonstrate that in relation to such data there are compelling legitimate grounds which override the interests, rights and freedoms of the Lessee and/or User, or that the data are necessary for the Administrator to possibly determine, assert or defend claims. <p>8. In the event that the Lessee, the User wishes to exercise his/her rights, he/she should contact the Data Protection Officer (contact details are provided in par. 2 above).</p> <p>9. If the Lessee, the User, considers that the processing of his/her personal data by the Administrator violates the provisions of GDPR, he/she has the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection (to the address of the Office for Personal Data Protection, 2 Stawki Street, 00-193 Warsaw).</p> <p>10. Providing personal data by the Lessee, the User to the Data Controller is necessary to conclude a car rental agreement. Failure by the Lessee, the User to provide his/her personal data will prevent the conclusion and implementation of the rental agreement.</p> <p>11. The personal data of the Lessee and the User will not be processed in an automated manner and will not be profiled.</p> <p>12. If the data provided to the Lessor change, the Lessee and the User shall inform the Lessor immediately, no later than within 7 days of the change, in the form of an e-mail to the address: obsługa@kaizenrent.pl or in writing on a form available at the Lessor's branch.</p> <p>13. If the Lessee and the User fail to inform the Lessor of a change of correspondence address, e-mail address or telephone number within the period specified in the preceding paragraph, the Lessor shall send correspondence and contact the Lessee and the User in accordance with the previously indicated correspondence address, e-mail address or telephone number. Correspondence delivered in accordance with the provision of the previous sentence shall be deemed to have been duly delivered.</p> <p>14. The Lessor shall be entitled to make telephone contact with the Lessee and the User in order to confirm the change of data. In such a case, the change of data shall not be effective towards the Lessor until such confirmation is obtained.</p>
§ 12 ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYNAJMUJĄCEGO	§ 12 LIABILITY OF THE LESSOR
<p>1. Wynajmujący ponosi wobec Najemcy odpowiedzialność za wykonanie najmu, w tym za wady pojazdu, zgodnie z przepisami Kodeksu cywilnego, postanowieniami umowy i Regulaminu, z zastrzeżeniem poniższych zapisów ust. 2 i 3.</p> <p>2. Wynajmujący nie ponosi odpowiedzialności:</p>	<p>1. The Lessor shall be liable towards the Lessee for the execution of the rental, including vehicle defects, in accordance with the provisions of the Civil Code, provisions of the agreement and the Terms and Conditions, subject to the following provisions of paragraphs 2 and 3.</p>

<p>a. za szkody wynikające z nieprawidłowej eksploatacji pojazdu przez Najemcę i Użytkownika;</p> <p>b. za szkody wynikające z wad tkwiących w pojeździe, w tym nieuprawnionej ingerencji w pojazd i niewłaściwego użytkowania;</p> <p>c. za szkody spowodowane siłą wyższą;</p> <p>d. za szkody spowodowane przez osoby nieuprawnione lub Użytkownika, któremu Najemca powierzył użytkowanie pojazdu;</p> <p>e. za rzeczy pozostawione i przewożone przez Najemcę i Użytkownika lub osoby trzecie w przedmiocie najmu.</p> <p>3. Całkowita odpowiedzialność Wynajmującego z tytułu umowy ograniczona jest do kwoty 2 000,00 zł. Wynajmujący odpowiada wyłącznie za rzeczywistą szkodę.</p> <p>4. Najemca ma obowiązek niezwłocznego poinformowania Wynajmującego o każdej próbie kierowania roszczeń przez osoby trzecie w stosunku do pojazdu lub pojazdów wynajętych mu przez Wynajmującego.</p> <p>5. Najemca nie może dokonywać potrącenia swoich wierzytelności wobec Wynajmującego z wierzytelnościami Wynajmującego względem Najemcy.</p>	<p>2. The Lessor is not responsible:</p> <p>a. for any damage resulting from improper operation of the vehicle by the Lessee and the User;</p> <p>b. for any damage resulting from defects present in the vehicle, including unauthorized modification of the vehicle and improper use thereof;</p> <p>c. for any damage caused by force majeure;</p> <p>d. for any damage caused by unauthorized persons or by the User who was entrusted by the Lessee with the use of the vehicle;</p> <p>e. for items left and transported by the Lessee and the User or third parties in the rental vehicle.</p> <p>3. The total liability of the Lessor under the contract is limited to the amount of PLN 2,000.00. The Lessor is liable only for the actual damage.</p> <p>4. The Lessee is obliged to immediately inform the Lessor of any attempt to direct claims by third parties in relation to the vehicle or vehicles rented to him by the Lessor.</p> <p>5. The Lessee may not deduct his/her claims against the Lessor with the receivables of the Lessor towards the Lessee.</p>
<p>§ 13 REKLAMACJE</p>	<p>§ 13 COMPLAINTS</p>
<p>Wszelkie reklamacje Najemca może składać poprzez wysłanie wiadomości elektronicznej na adres reklamacje@kaizenrent.pl. Wynajmujący rozpoznaje reklamacje z uwzględnieniem przepisów Kodeksu cywilnego.</p>	<p>Complaints may be filed by the Lessee by sending an e-mail to reklamacje@kaizenrent.pl. The Lessor shall review complaints taking into account the provisions of the Civil Code.</p>
<p>§ 14 CZAS TRWANIA NAJMU</p>	<p>§ 14 DURATION OF RENTAL</p>
<p>1. Najem zawarty jest na czas określony.</p> <p>2. Dopuszczalne jest przedłużenie obowiązywania najmu na dalszy czas oznaczony na zasadach określonych w Regulaminie oraz przedterminowe zakończenie jej obowiązywania w wypadkach określonych w Regulaminie bądź Umowie Ramowej.</p> <p>3. Najem może zostać zawarty na dni, jeśli okresem rozliczeniowym jest dzień, za który naliczana jest stawka czynszu lub na miesiące, jeśli okresem rozliczeniowym jest miesiąc, za który naliczana jest stawka czynszu.</p> <p>4. Stawki czynszu mogą zostać określone na podstawie Cennika bądź indywidualnie z Klientem, z zastrzeżeniem, że w przypadku najmu średnio i długoterminowego Wynajmującemu przysługuje prawo do udzielenia Najemcy upustu w stosunku do miesięcznej stawki bazowej. Wysokość upustu uzależniona jest od czasu obowiązywania umowy.</p> <p>5. [opłata za skrócenie okres najmu przez Najemcę] W przypadku zwrotu przez Najemcę pojazdu przed zakończeniem czasu trwania najmu i wyrażenia na to zgody przez Wynajmującego, Wynajmujący potwierdzi skrócenie okresu najmu aneksem do umowy, przy czym Najemca jest zobowiązany do zapłaty Wynajmującemu opłaty tytułem skrócenia okresu najmu w wysokości:</p> <p>a. przy najmach zawieranych na okres do 12 miesięcy: - 10% wartości czynszu wyliczonego za okres od dnia zdania pojazdu do dnia, do którego umowa miała obowiązywać, gdyby nie skrócenie jej okresu (w przypadku zwrotu pojazdu w innym dniu niż ostatni dzień miesięcznego okresu rozliczeniowego, wartość czynszu za ten miesiąc zostanie wyliczona proporcjonalnie);</p> <p>b. przy najmach zawieranych na okres od 13 do 23 miesięcy: - trzykrotność miesięcznego czynszu;</p> <p>c. przy najmach zawieranych na okres 24 miesięcy: - czterokrotność miesięcznego czynszu.</p> <p>6. [opłata z tytułu przedterminowego zakończenia umowy najmu wobec wypowiedzenia umowy najmu przez Wynajmującego z przyczyn leżących po stronie Najemcy] W przypadku wypowiedzenia umowy najmu przez Wynajmującego</p>	<p>1. The rental is effected for a fixed duration.</p> <p>2. The rental may be extended for a further specified period of time in accordance with the rules set forth in the Term and Conditions and may be terminated prematurely in cases specified in the T&Cs or the Framework Agreement.</p> <p>3. A rental may be entered into for days if the settlement period is the day for which the rental rate is charged or for months if the billing period is the month for which the rental rate is charged.</p> <p>4. Rental rates may be defined on the basis of the Price List or individually with the Client, with the reservation that in case of medium and long-term rental, the Lessor shall be entitled to grant the Lessee a discount in relation to the monthly base rate. The amount of the discount depends on the term of the agreement.</p> <p>5. [fee for shortening the rental period by the Lessee] In the case of return of the vehicle by the Lessee before the end of the rental period and acceptance thereof by the Lessor, the Lessor shall confirm the shortening of the rental period by an annex to the agreement, whereby the Lessee is obligated to pay the Lessor a fee for shortening the rental period in the amount of:</p> <p>a. to rentals of twelve months' duration or less: - 10% of the rental charge calculated for the period from the date of return of the vehicle to the date until which the agreement would have been in force had it not been shortened (if the vehicle is returned on a date other than the last day of the monthly settlement period, the rental charge for that month will be calculated pro rata);</p> <p>b. to rentals of between 13 and 23 months' duration: - three times the monthly rental charge;</p> <p>c. to rentals of twenty four months' duration: - four times the monthly rental charge.</p> <p>6. [charge for early termination of the rental agreement in light of termination of the rental agreement by the Lessor for reasons attributable to the Lessee] In the event of termination of the rental agreement by the Lessor for reasons</p>

<p>z przyczyn leżących po stronie Najemcy, Najemca jest zobowiązany do zapłaty Wynajmującemu wszystkich należności, do których byłby zobowiązany Najemca do końca okresu, na który umowa została zawarta (obowiązywałaby gdyby nie jej wypowiedzenie w powyższym trybie).</p>	<p>attributable to the Lessee, the Lessee shall be obliged to pay the Lessor all dues which the Lessee would be obliged to pay until the expiry of the period for which the agreement was concluded (if the agreement had not been terminated in the above manner).</p>
<p align="center">§ 15 ROZWIĄZANIE UMOWY BEZ ZACHOWANIA OKRESU WPOWIEDZENIA</p>	<p align="center">§ 15 TERMINATION OF CONTRACT WITHOUT NOTICE</p>
<p>Wynajmujący uprawniony jest do rozwiązania umowy najmu (a także w przypadku klientów ramowych - Umowy Ramowej i / lub zawartych na jej podstawie umów najmu pojazdów) bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku:</p> <ol style="list-style-type: none"> powstania po stronie Najemcy zaległości w zapłacie jakiegokolwiek należności względem Wynajmującego wynoszącej co najmniej czternaście dni; nie wykonywania lub nienależytego wykonywania warunków umowy najmu, umowy ramowej lub Regulaminu; wystąpienia ilości szkód w pojeździe / pojazdach najmowanych na podstawie którejkolwiek z umów zawartych na podstawie umowy ramowej, która według postanowień § 16 ust. 2 Regulaminu kwalifikuje Najemcę na poziomie szkodowości uprawiającej Wynajmującego do rozwiązania z tego powodu umowy ramowej i / lub zawartych na jej podstawie umów najmu pojazdów bez zachowania okresu wypowiedzenia; oddania pojazdu przez Najemcę - bez zgody Wynajmującego - osobie trzeciej do bezpłatnego używania lub w podnajem; nie przekazania przez Najemcę Wynajmującemu stanu licznika pojazdu pomimo zaktualizowania się takiego obowiązku; użytkowania przez Najemcę pojazdu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem; braku odbioru pojazdu przez Najemcę w wyznaczonym terminie; zajęcia pojazdu w postępowaniu egzekucyjnym na poczet zadłużenia Najemcy lub osoby której Najemca pojazd udostępnił; braku terminowego uzupełnienia kaucji zgodnie z postanowieniami Regulaminu; Najemca przekazał Wynajmującemu fałszywe dokumenty lub informacje; zachodzi podejrzenie, że wynajmowany pojazd może służyć do popełnienia czynu zabronionego. 	<p>The Lessor is entitled to terminate the rental agreement (and in the case of framework customers - the Framework Agreement and/or vehicle rental agreements concluded on its basis) without notice in the event of:</p> <ol style="list-style-type: none"> the Lessee's arrears in payment of any amounts due to the Lessor amounting to at least fourteen days; non-performance or improper performance of the terms and conditions of the rental agreement, framework agreement or these T&Cs; occurrence of damage in the vehicle/vehicles rented on the basis of any of the agreements concluded on the basis of the framework agreement that, according to the provisions of § 16 par. 2 of the T&Cs, qualifies the Lessee at the level of damage entitling the Lessor to terminate the framework agreement and/or vehicle rental agreements concluded on its basis without observing the notice period; making the vehicle by the Lessee - without the Lessor consent - available to a third party for free use or for subleasing; failure of the Lessee to provide the Lessor with a reading of the vehicle's odometer in spite of such an obligation; use of the vehicle by the Lessee in a manner inconsistent with its intended use; failure to collect the vehicle by the Lessee within the specified time; vehicle seizure in enforcement proceedings on account of debts of the Lessee or the person to whom the Lessee provided the vehicle; failure to timely replenish the deposit in accordance with the provisions of the T&Cs; the Lessee provided the Lessor with false documents or information; there is a suspicion that the rental vehicle may be used for the commission of a criminal act.
<p align="center">§ 16 SZKODOWOŚĆ NAJEMCY</p>	<p align="center">§ 16 DAMAGE QUALIFICATION OF THE LESSEE</p>
<ol style="list-style-type: none"> SZKODOWOŚĆ NAJEMCY rozumiana jest jako ilość szkód powstałych we wszystkich w samochodach wynajmowanych przez Najemcę - bez względu na przyczyny ich powstania w okresie najmu - podzielona przez tzw. współczynnik floty ustalany na podstawie liczby dni najmu tych samochodów na rok tj. współczynnik ten ustalony w następujący sposób: łączna ilość dni najmu wszystkich samochodów podzielona przez łączną ilość tych samochodów, który to wynik jest następnie dzielony przez 365). <i>Np. Najemca wynajmuje: Samochód 1 przez 30 dni; Samochód 2 przez 87 dni; Samochód 3 przez 365 dni. Współczynnik floty wynosi: 482 dni najmu wszystkich pojazdów / 365 dni = 1,32. W sytuacji powstania pierwszej szkody w którymkolwiek samochodzie SZKODOWOŚĆ NAJEMCY wyniesie zatem: 1/1,32 = 0,76 (tj. szkodowość na poziomie 76%).</i> Jeżeli SZKODOWOŚĆ NAJEMCY przekroczy 120% - Wynajmujący uprawniony jest do rozwiązania Umowy Ramowej i / lub zawartych na jej podstawie umów najmu pojazdów bez zachowania okresu wypowiedzenia. 	<ol style="list-style-type: none"> DAMAGE QUALIFICATION OF THE LESSEE is understood as the number of individual occurrences of damage caused in all in the cars rented by the Lessee - regardless of the reasons for their occurrence in the rental period - divided by the so-called fleet coefficient determined on the basis of the number of days of rental of these cars per year, i.e. determined as follows: the total number of days of rental of all cars divided by the total number of these cars, which result is then divided by 365). <i>For example, the Lessee rents: Car 1 for 30 days; Car 2 for 87 days; Car 3 for 365 days. The fleet factor is: 482 rental days for all vehicles / 365 days = 1.32. In the situation of the first occurrence of damage to any car, the damage qualification of the Lessee will therefore be: 1/1.32 = 0.76 (i.e. 76% damage rate).</i> If the damage qualification of the Lessee exceeds 120% - the Lessor is entitled to terminate the Framework Contract and/or

	the vehicle rental contracts concluded on its basis without notice.
§ 17 PAKIET USŁUG	§ 17 SERVICE PACKAGES
Wynajmujący oferuje możliwość nabycia poniższych pakietów. Uruchomienie funkcjonowania danego pakietu Najemca zgłasza w formie dokumentowej.	The Lessor offers the following packages for purchase. The Lessee shall report the inception of a package in documentary form.
I PAKIET COMFORT - Zakres świadczeń:	I COMFORT PACKAGE – Scope of services:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ przy umowie najmu zawartej na okres poniżej 30 dni: zniesienie kary umownej za każde uszkodzenie pojazdu, które nie jest pokrywane z OC sprawcy zdarzenia; zniesienie obciążenia za zwrot pojazdu z uszkodzoną szybą przednią oraz obciążenia za uszkodzenie opony, z tym iż zniesienie dotyczy tylko pierwszego uszkodzenia opony (za każde kolejne uszkodzenie opony Najemca jest obciążany karą umowną w kwocie 500 zł); ▪ przy umowie najmu zawartej na okres powyżej 30 dni: zmniejszenie do 500 zł kary umownej tytułem naprawienia szkody w samochodzie, która nie jest pokrywana z OC sprawcy zdarzenia; zniesienie obciążenia za zwrot pojazdu z uszkodzoną szybą przednią oraz obciążenia za uszkodzenie opony, z tym iż zniesienie dotyczy tylko pierwszego uszkodzenia opony (za każde kolejne uszkodzenie opony Najemca jest obciążany karą umowną w kwocie 500 zł); ▪ pakiet Comfort nie obowiązuje za granicą Polski; ▪ pakiet Comfort nie obowiązuje w stosunku do szkód wnętrza (kabiny i bagażnika) samochodu. 	<ul style="list-style-type: none"> • if the rental agreement is concluded for a period shorter than 30 days: abolition of a contractual penalty for each damage of the vehicle, the repair of which is not covered from the third-party liability insurance of the perpetrator of the damage; abolition of the charges for returning the car with a damaged windscreen and of the charges for tyre damage; however, the abolition applies only to the first tyre damage (for each subsequent tyre damage, the Lessee shall pay contractual penalty in the amount of PLN 500); • if the rental agreement is concluded for a period exceeding 30 days: reduction in a contractual penalty to PLN 500 if the damage is repaired but not covered from the third-party liability insurance of the perpetrator of the damage; abolition of the charges for returning the car with a damaged windscreen and of the charges for tyre damage; however, the abolition applies only to the first tyre damage (for each subsequent tyre damage, the Lessee shall pay contractual penalty in the amount of PLN 500); • the Comfort Package is not valid abroad; • the Comfort Package does not apply to damage to the interior part of the car (the passenger compartment and the boot).
II PAKIET COMFORT PLUS - Zakres świadczeń:	II COMFORT PACKAGE PLUS – Scope of services:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ przy umowie najmu zawartej na okres powyżej 30 dni: zniesienie kary umownej za każde uszkodzenie pojazdu, które nie jest pokrywane z OC sprawcy zdarzenia; zniesienie obciążenia za zwrot pojazdu z uszkodzoną szybą przednią oraz obciążenia za pierwsze dwa przypadki uszkodzenia opony (za każde kolejne uszkodzenie opony Najemca jest obciążany karą umowną w kwocie 500 zł); ▪ pakiet Comfort nie obowiązuje za granicą Polski; ▪ pakiet Comfort nie obowiązuje w stosunku do szkód wnętrza (kabiny i bagażnika) samochodu. 	<ul style="list-style-type: none"> • if the rental agreement is concluded for a period exceeding 30 days: abolition of the contractual penalty for any vehicle damage not covered by the third-party liability insurance of the perpetrator of the damage; abolition of the charges for returning the car with a damaged windscreen as well as for the first two instances of tyre damage (for each subsequent tyre damage, the Lessee shall pay contractual penalty in the amount of PLN 500); • the Comfort Package is not valid abroad; • the Comfort Package does not apply to damage to the interior part of the car (the passenger compartment and the boot).
§ 18 TABELE OPŁAT	§ 18 SCHEDULE OF FEES
Określone w poniższych Tabelach Opłat obciążenia z tytułu kar umownych zostaną udokumentowane przez Wynajmującego notą obciążeniową. Opłaty natomiast zostaną udokumentowane fakturą VAT – poniższe opłaty uwzględniają podatek VAT.	The contractual penalty charges specified in the Schedule of Fees below will be documented by the Lessor with a debit note. The fees will be documented by a VAT invoice – the fees are inclusive of VAT.

Tabela Opłat nr 1 wynajmy rozliczane dobowo		Schedule of Fees No. 1 for rentals settled on a daily basis	
Kara umowna za każde uszkodzenie pojazdu, które nie jest pokrywane z OC sprawcy zdarzenia		Contractual penalty for any damage to the vehicle that is not covered from the third-party liability insurance of the perpetrator of the damage	
a) Klasy A, B, C, D, M*	4000,00 PLN	a) Classes A, B, C, D, M*	PLN 4,000.00
b) Pozostałe klasy	8000,00 PLN	b) Other classes	PLN 8,000.00
Opłaty dodatkowe		Additional fees	
Opłata za router Wi-Fi	15,00 PLN za jeden dzień najmu	Wi-Fi router	PLN 15.00 per day
Opłata za nawigację GPS	20,00 PLN za jeden dzień najmu	Sat-nav	PLN 20.00 per day
Opłata za fotelik	20,00 PLN za jeden dzień najmu	Child seat	PLN 20.00 per day
Opłata za podstawkę	15,00 PLN za jeden dzień najmu	Child booster	PLN 15.00 per day
Kaucje		Deposits	
Wszystkie klasy	ustalane indywidualnie	All classes	Set individually
*Wszelkie ewentualne dalsze oznaczenia po literze oznaczającej dany segment (klasę) pojazdu nie mają znaczenia dla ustalenia tej klasy (np. oznaczenie C+ oznacza przypisanie pojazdu do klasy C; oznaczenie D+ AUT oznacza przypisanie pojazdu do klasy D).		*Any possible further markings after the letter designating the segment (class) of the vehicle are not relevant in determining the class (e.g., C+ designates the vehicle as Class C; D+ AUT designates the vehicle as Class D).	
Tabela Opłat nr 2 wynajmy rozliczane miesięczne		Schedule of Fees No. 2 for rentals settled on a monthly basis	
Kara umowna za każde uszkodzenie pojazdu, które nie jest pokrywane z OC sprawcy zdarzenia		Contractual penalty for any damage to the vehicle that is not covered from the third-party liability insurance of the perpetrator of the damage	
a) Klasy A, B, C, D, M*	4000,00 PLN	a) Classes A, B, C, D, M*	PLN 4,000.00
b) Pozostałe klasy	8000,00 PLN	b) Other classes	PLN 8,000.00
Kaucje		Deposits	
Wszystkie klasy	ustalane indywidualnie	All classes	Set individually
*Wszelkie ewentualne dalsze oznaczenia po literze oznaczającej dany segment (klasę) pojazdu nie mają znaczenia dla ustalenia tej klasy (np. oznaczenie C+ oznacza przypisanie pojazdu do klasy C; oznaczenie D+ AUT oznacza przypisanie pojazdu do klasy D).		*Any possible further markings after the letter designating the segment (class) of the vehicle are not relevant in determining the class (e.g., C+ designates the vehicle as Class C; D+ AUT designates the vehicle as Class D).	
Tabela Opłat nr 3 wspólna		Schedule of Fees No. 3 universally applicable	

Lp.	POZOSTAŁE OPŁATY / KARY UMOWNE	OTHER FEES / CONTRACTUAL PENALTIES
1	Kara umowna za brak dowodu rejestracyjnego, polisy ubezpieczeniowej, tablicy lub naklejki rejestracyjnej na szybie	320,00 PLN
2	Kara umowna za brak kluczyka lub pilota do centralnego zamka	1000,00 PLN
3	Kara umowna za każdy dzień przestoju pojazdu spowodowany utratą dokumentów lub kluczyków związanych z koniecznością ich odtworzenia	100,00 PLN
4	Kara umowna za zaniechania uniemożliwiające terminowe wykonanie badania technicznego lub przeglądu serwisowego (np. niepoinformowanie Wynajmującego o potrzebie wykonania badania technicznego / przeglądu serwisowego lub poinformowanie w czasie zbyt krótkim do możliwości jego realizacji w zwykłym toku czynności).	4000,00 PLN

5	Kara umowna za użytkowanie pojazdu bez ważnego badania technicznego lub z przekroczonym przebiegiem kilometrów przewidzianych na wykonanie przeglądu serwisowego samochodu lub po czasie przewidzianym na wykonanie tego przeglądu;	4000,00 PLN	Contractual penalty for using the vehicle without a valid technical inspection or after exceeding the kilometre limit for the routine maintenance or after the expiry of the overhaul deadline.	PLN 4,000.00
6	Kara umowna za palenie tytoniu w pojeździe lub używanie elektronicznych inhalatorów nikotyny (tzw. e-papieros)	500,00 PLN	Contractual penalty for smoking in a vehicle or using electronic nicotine inhalers (also known as e-cigarettes)	PLN 500.00
7	Kara umowna za demontaż z pojazdu urządzenia GPS	5000,00 PLN	Contractual penalty for removing the GPS device from the vehicle	PLN 5,000.00
8	Kara umowna za wyjazd lub przemieszczanie wynajmowanym pojazdem poza granice Polski bez zgody Wynajmującego	1000,00 PLN	Contractual penalty for leaving or moving the rental vehicle outside the borders of Poland without the Lessor's consent	PLN 1,000.00
9	Opłata za generowanie dokumentów księgowych (np. faktur) w formie papierowej	5,00 PLN za dokument	Fee for generating accounting documents (e.g. invoices) in paper form	PLN 5.00 per document
10	Kara umowna za holowanie innych pojazdów wynajętym pojazdem	500,00 PLN	Contractual penalty for towing other vehicles with a rented vehicle	PLN 500.00
11	Kara umowna za udostępnienie pojazdu osobie nieuprawnionej do kierowania pojazdem na podstawie umowy	500,00 PLN	Contractual penalty for making the vehicle available to a person not authorized to drive the vehicle on the basis of an agreement	PLN 500.00
12	Opłata za wskazanie w umowie każdego dodatkowego Użytkownika	20,00 PLN za jednego Użytkownika za jeden dzień najmu	Fee for indicating each additional User in the agreement	PLN 20.00 per User per day
13	Opłata za zgodę na wyjazd za granicę RP	123,00 PLN za każdy rozpoczęty miesiąc wyjazdu	Fee for permission to travel outside Poland	PLN 123.00 for every commence a month
14	Kara umowna za wskazanie uprawnionemu podmiotowi danych Najemcy lub Użytkownika, w szczególności w przypadku otrzymania wezwania od organów ścigania lub w związku z wezwaniem do uregulowania opłat (w tym opłat na drogach płatnych) lub innych obciążeń dotyczących czasu trwania najmu pojazdu.	90,00 PLN	Contractual penalty for disclosing the Lessee's or User's data to an authorized entity, in particular in the event of a request from law enforcement authorities or in connection with a request to settle fees (including tolls) or other charges relating to the duration of the vehicle rental.	PLN 90.00
15	Kara umowna za końcowe tankowanie paliwa - jeśli pojazd został zwrócony ze stanem zbiornika niższym niż w chwili wydania pojazdu Najemcy	50,00 PLN + 7,00 PLN za każdy zatankowany litr paliwa	Contractual penalty for refueling - if the vehicle was returned with a lower fuel tank level than at the moment of releasing the vehicle to the Lessee	PLN 50.00 + PLN 7.00 for each litre of fuel
16	Opłata z tytułu przedpłaty paliwowej znoszącej obowiązek zwrotu pojazdu ze stanem zbiornika odpowiadającemu stanu z chwili wydania pojazdu Najemcy (opłata wnoszona najpóźniej podczas wydania pojazdu)	50,00 PLN + 5,30 PLN za litr paliwa x katalogowa pojemność baku paliwa	Prepayment of the fuel surcharge eliminating the obligation to return the vehicle with the same amount of fuel as at the moment of releasing the vehicle to the Lessee (payment to be made at the latest at the moment of releasing the vehicle)	PLN 50.00 Lessee PLN 5.30 for each litre of fuel x fuel tank capacity
17	Kara umowna za zwrot pojazdu z brudnym nadwoziem lub wnętrzem pojazdu.	100,00 PLN	Contractual penalty for returning a vehicle with a dirty exterior or interior	PLN 100.00
18	Kara umowna za zwrot pojazdu z brudną tapicerką wymagającą prania	500,00 PLN	Contractual penalty for returning a vehicle with dirty upholstery that requires washing	PLN 500.00

19	Kara umowna za zatankowanie pojazdem niewłaściwym rodzajem paliwa	3000,00 PLN	Contractual penalty for refueling a vehicle with the wrong type of fuel	PLN 3,000.00
20	Kara umowna za przewóz zwierząt	500,00 PLN	Contractual penalty for transporting animals	PLN 500.00
21	Kara umowna za zagubiony lub niezwrócony wjazdowy bilet parkingowy w lokalizacjach lotniskowych, dworcach itp.	100,00 PLN	Contractual penalty for lost or unreturned entry parking tickets at airport locations, train stations, etc.	PLN 100.00
22	Opłata za odbiór i zwrot pojazdu poza godzinami pracy oddziału	86,10 PLN	Fee for picking up and returning a vehicle outside of branch office hours	PLN 86.10
23	Opłata za udostępnienia danych z systemu GPS (tylko dla wynajmów miesięcznych)	47,97 PLN	Sat-nav (monthly rentals only)	PLN 47.97
24	Opłata przygotowanie pojazdu do wydania (tylko dla wynajmów dobowych)	61,50 PLN	Vehicle preparation fee (for daily rentals only)	PLN 61.50
25	Opłata za zdanie w innym oddziale (tylko dla wynajmów dobowych)	147,60 PLN	Charge for returning at another branch (Only for daily rentals)	PLN 147.60
26	Opłata za wydanie lub odbiór na terenie miasta, w którym Wynajmujący ma oddział zamiast pod adresem oddziału	61,50 PLN	Fee for delivering the vehicle or picking it up within the city in which the Lessor has a branch office instead of at the branch office address	PLN 61.50
27	Opłata za podstawienie lub odbiór do miejscowości w których Wynajmujący nie ma oddziału	184,50 PLN	Fee for delivering the vehicle or picking it up in locations where the Lessor does not have a branch	PLN 184.50
28	Koszty podstawienia samochodu stanowiącego przedmiot najmu poza granicę PL na terenie EU / cena za km	3,90 PLN	Costs of delivering the rental car outside Poland within the EU / price per km	PLN 3.90

§ 19 POSTANOWIENIA KOŃCOWE	§ 19 FINAL PROVISIONS
<ol style="list-style-type: none"> Zapłata kar umownych czy innych odszkodowań lub opłat umownych wynikających z umowy ramowej, Regulaminu nie wyłącza prawa Wynajmującego do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość takich kar czy odszkodowań lub opłat na zasadach ogólnych. Obciążenia z tytułu kar umownych zostaną udokumentowane przez Wynajmującego notą obciążeniową. Pozostałe obciążenia (czynsz, opłaty) zostaną powiększone o podatek VAT obliczony zgodnie z obowiązującymi przepisami na dzień wystawienia faktury dokumentującej należność. Najemca nie może, bez uprzedniej zgody Wynajmującego wyrażonej w formie pisemnej zastrzeżonej pod rygorem nieważności, przenieść całości lub części praw lub obowiązków wynikających z umowy najmu, umowy ramowej na rzecz osób trzecich. Wynajmujący jest uprawniony do przeniesienia całości lub części praw lub obowiązków wynikających z umowy najmu, umowy ramowej na rzecz osób trzecich na co Najemca wyraża zgodę akceptując umowę najmu, umowę ramową lub akceptując Regulamin. Jeśli termin zastrzeżony w umowie najmu, umowie ramowej nie wskazuje, czy chodzi o dni robocze czy kalendarzowe, liczą się dni kalendarzowe. Jeżeli poszczególne postanowienia umowy najmu, umowy ramowej lub Regulaminu okażą się nieważne lub bezskuteczne w całości lub w części z dowolnej przyczyny, inne postanowienia pozostają w mocy. Wynajmujący i Najemca zobowiązują się zastąpić postanowienia nieważne lub bezskuteczne innymi w taki sposób, aby jak najlepiej wypełnić cel umowy. Umowa najmu, umowa ramowa oraz wynikające z niej zobowiązania podlegają polskiemu prawu (w szczególności w 	<ol style="list-style-type: none"> Payment of contractual penalties or other damages or fees under the Framework Agreement, the T&Cs does not exclude the Lessor's right to seek damages in excess of the amount of such penalties or damages or fees on general terms: Sums due arising out of contractual penalties will be documented by the Lessor with a debit note. Other charges (rent, fees) shall be increased by VAT calculated in accordance with the applicable regulations as of the date of issuing the invoice documenting the charge. The Lessee may not, without the prior consent of the Lessor expressed in written form under pain of nullity, transfer all or part of the rights or obligations arising from the rental agreement, framework agreement in favor of third parties. The Lessor shall be entitled to transfer all or part of the rights or obligations resulting from the rental agreement, framework agreement in favour of third parties, to which the Lessee consents by accepting the rental agreement, framework agreement or accepting the T&Cs. If a term stipulated in the rental agreement or the framework agreement does not indicate whether working or calendar days are meant, it shall be assumed that calendar days are counted. If individual provisions of the rental agreement, the framework agreement or the T&Cs are found to be invalid or ineffective in whole or in part for any reason, the remaining provisions shall remain in effect. The Lessor and the Lessee undertake to replace the invalid or ineffective provisions with others in such a way as to fulfil the purpose of the agreement as fully as possible. The rental agreement, the framework agreement and the obligations arising therefrom shall be governed by Polish law and subject to the jurisdiction of Polish common courts (in

sprawach nieuregulowanych stosuje się odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego) oraz jurysdykcji polskich sądów powszechnych.

7. Wszelkie spory wynikające z Umowy strony poddają rozstrzygnięciu sądu właściwego miejscowo dla Wynajmującego.

matters not regulated herein, provisions of the Civil Code shall apply).

7. Any disputes arising from the Contract shall be resolved by the parties at the court having jurisdiction over the Lessor.